



MANUEL D'INSTRUCTIONS

Hanae

Modèles : HJ5EDB, HJ8EDB



Traduction de la version originale du manuel d'instructions



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des

brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.



- **MISE EN GARDE** : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques.
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de

commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.

- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
- **Avertissement:** si cet appareil est installé dans une salle de bain, il doit être installé au minimum à 60 cm d'une baignoire ou d'une douche, conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NFC15-100.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- S'il est installé dans une salle de bain, un RCD de 30 mA doit être utilisé.
- **MISE EN GARDE:** Cet appareil est destiné seulement au séchage du linge lavé à l'eau.
- **MISE EN GARDE:** Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins à 600 mm au-dessus du sol.
- Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un coupe-circuit thermique. En cas de surchauffe, l'alimentation électrique sera coupée.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation et pour l'installation de l'appareil de chauffage destiné à être fixé par des vis ou d'autres moyens, référez-vous dans la section "INSTALLATION".

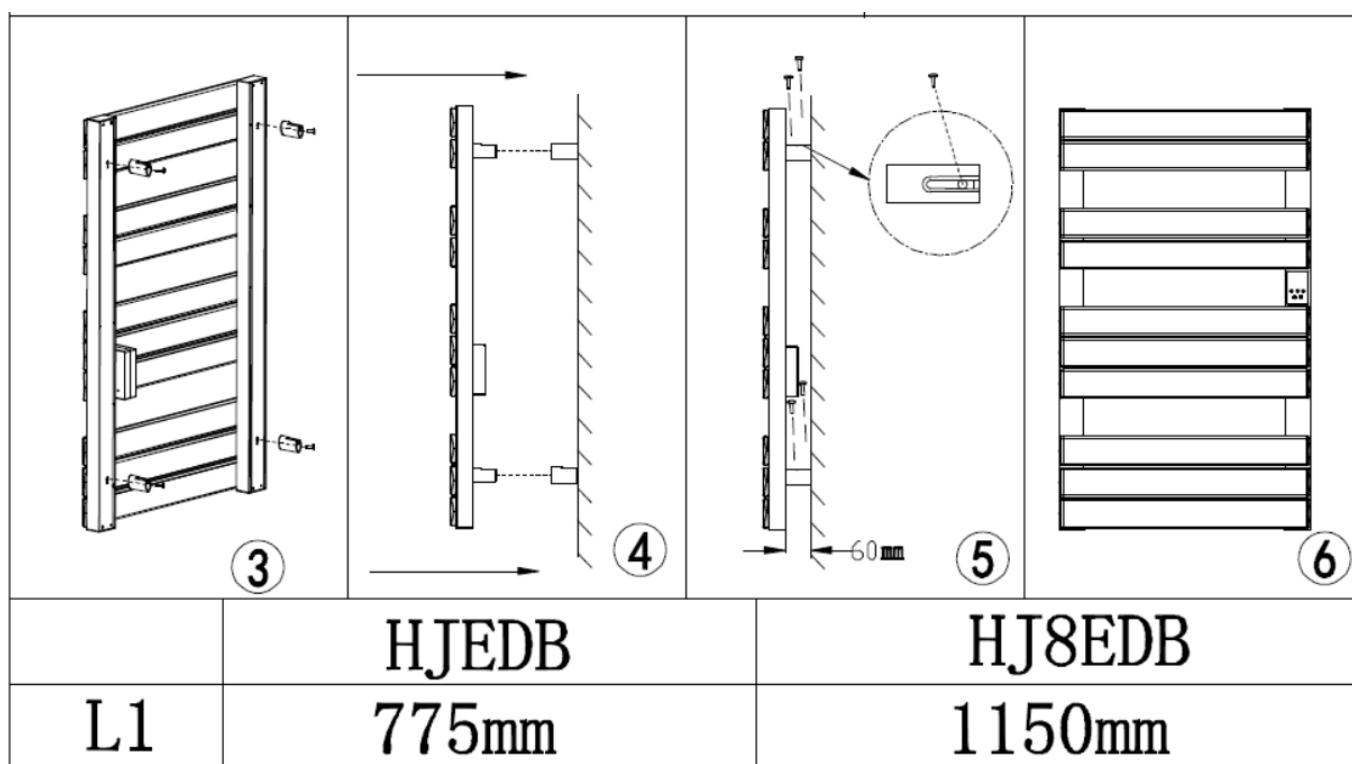
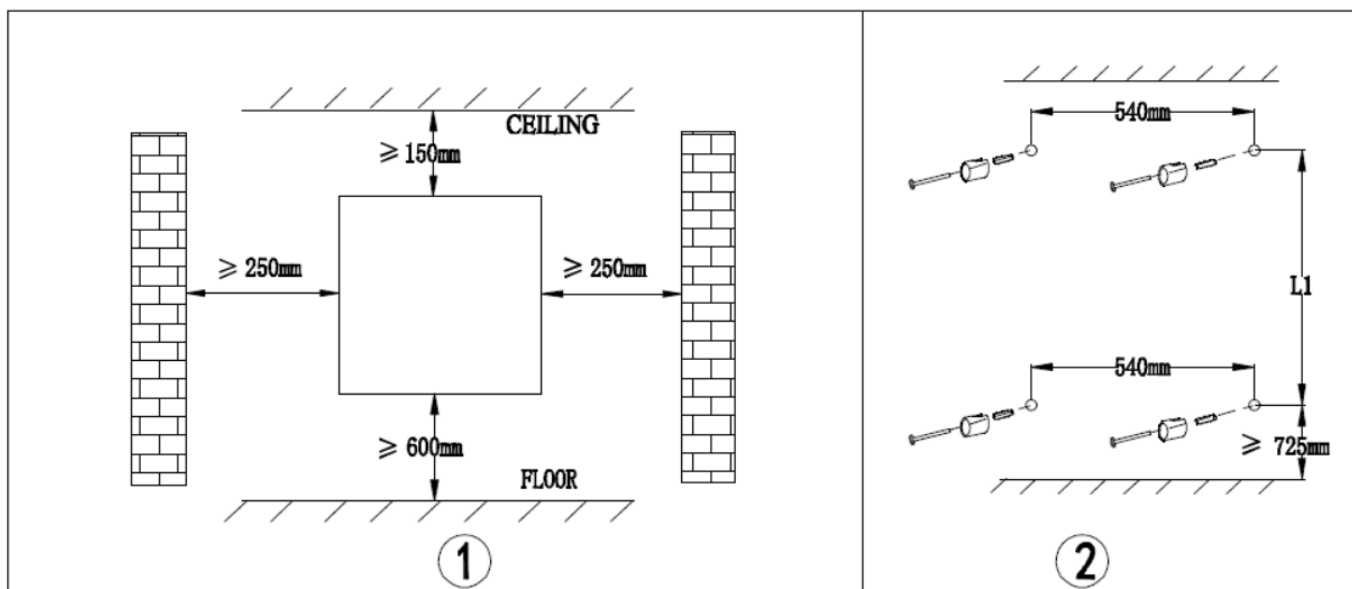
- En ce qui concerne les informations détaillées sur le raccordement du câble électrique, se référer à la section “RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE”.

INSTALLATION

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A LIRE AVANT L'INSTALLATION

- Ne pas placer l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant.
- Ne pas placer l'appareil dans une pièce humide ou à proximité d'un point d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'obstacle limitant la circulation de l'air autour.
- Fixer verticalement l'appareil au mur tel que décrit ci-dessous.
- Choisir des vis et chevilles adaptées aux matériaux du mur et au poids de l'appareil.

Pour accrocher votre sèche-serviette au mur



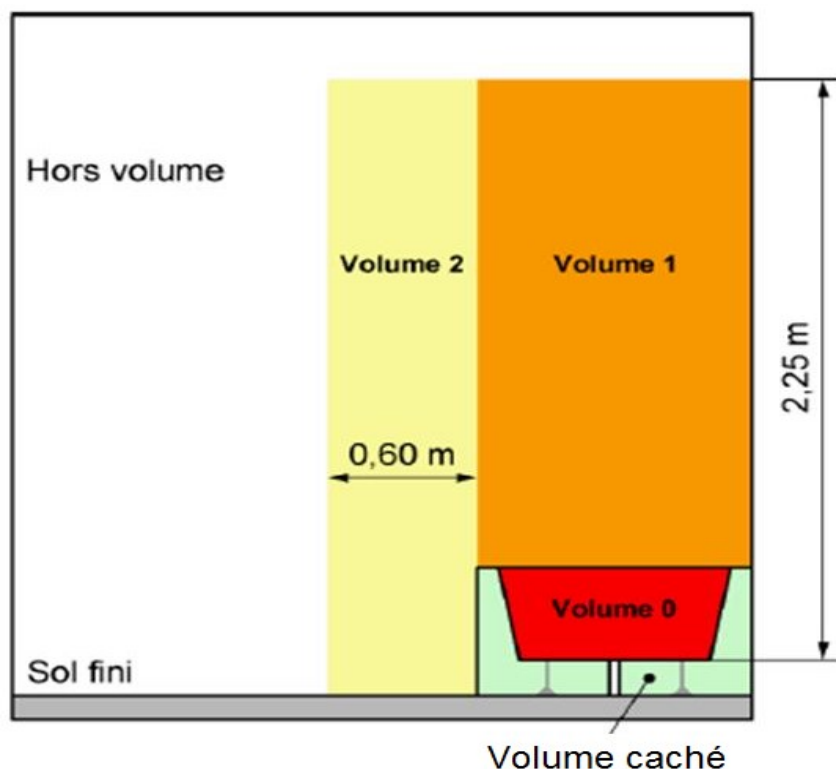
1. Choisissez un emplacement adéquat pour le chauffage. (Figure 1)
2. Fixez les 4 tubes muraux (le plus petit) sur un mur plat et solide à l'aide des vis et des chevilles appropriées, conformément aux dimensions indiquées sur le schéma d'installation (fig. 2).
3. Fixez les 4 plus gros piliers de corps (le plus grand) à l'appareil. (Fig 3).

4. Placez l'appareil devant le mur et insérez le montant du corps dans les tubes muraux (Fig 4).
5. Ensuite, utilisez les vis fournies à cet effet pour maintenir l'appareil aux tubes muraux fixés au mur. (Fig 5).
6. Le Sèche-serviette est maintenant bien installé. (Fig 6).

INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN

Avertissement: cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 2 ou hors volume d'une salle de bain conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100. Note: Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION : Avant toute intervention, coupez l'électricité au disjoncteur principal.

- L'installation doit être réalisée dans les règles de l'art et être conforme aux normes en vigueur dans le pays (NFC15-100 en France).
- L'appareil doit être raccordé dans un boîtier mural normalisé placé à 60 cm au moins du sol.
- L'appareil ne doit pas être raccordé sur une prise murale avec une fiche secteur.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au fil de terre (fil jaune et vert).

RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Fil bleu ou gris clair connecté à Neutre (230V)

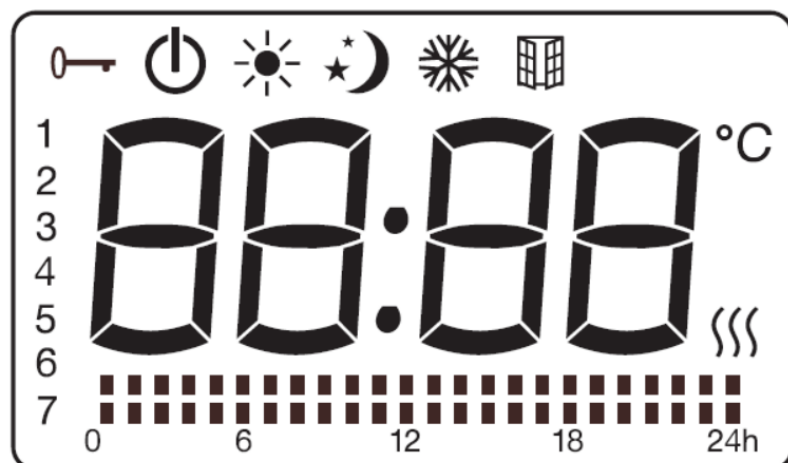
Fil marron ou rouge connecté à Phase (230V)

Fil noir connecté à Fil pilote. Fonction optionnelle à utiliser uniquement en cas de commande par un boîtier pilote.

ATTENTION ! Ne pas connecter le fil noir à la terre.

- En l'absence de fil pilote, isolez le bout dénudé du fil noir pour éviter tout contact électrique avec les autres fils ou la terre.

Écran LCD



Symbole	Fonction
	Mode veille (l'appareil ne fonctionne pas mais est mis sous tension)
	Mode hors gel (l'appareil maintient la température ambiante à environ 7°C)
	Mode confort (réglage de la température souhaitée)
	Mode eco (maintient la température ECO qui est égale à la température de confort abaissée de 3,5°C. Ce mode permet de diminuer la température sans dérégler la température souhaitée dans le mode confort)
	Mode pilote (programmes quotidiens par programmeur fil pilote)
	Verrouillage du clavier
	La fonction détection automatique d'aération
	Indicateur de chauffage (quand l'appareil chauffe, cette icône s'affiche. Elle disparaît quand la température détectée a atteint la température réglée.)
°C	Température (centigrades)
Réglage personnalisé du mode:	
	Confort
	Economique

Panneau de contrôle



Symbole	Fonction
	Veille
OK-boost	bouton de confirmation ou maintenez pendant 3 secondes pour sélectionner le mode bSt1 / bSt2 ou appuyez brièvement sur sélectionner le mode de fonctionnement : Confort / ECO / Programme ou Fil pilote / Hors-gel
M	Appuyez M en même temps pour afficher le M de réglage : réglage du minuteur, réglage du mode Programme, Détection de fenêtre, verrouillage du clavier.
+ / -	Température/Temps/Jour de la semaine réglage

FONCTIONNEMENT

I. Sélectionner le mode (bouton OK-boost)

1. Pour la première fois que vous vous connectez à l'alimentation électrique et après que l'horloge est réglée, l'appareil sera en mode veille, et vous pouvez appuyer sur le bouton veille pour passer en mode confort.

Remarques : En cas de coupure de courant, l'appareil conserve en mémoire uniquement les paramètres, la température et le mode de fonctionnement. Quand le courant est rétabli, il faut régler à nouveau l'horloge pour pouvoir utiliser normalement le mode Programme.

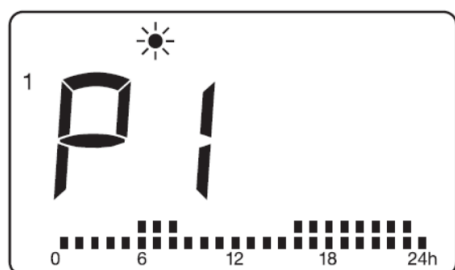
Appuyez sur **OK-boost** pour sélectionner l'un des modes : Confort / ECO / Programme

ou Fil Pilote. **P** / Hors-gel .

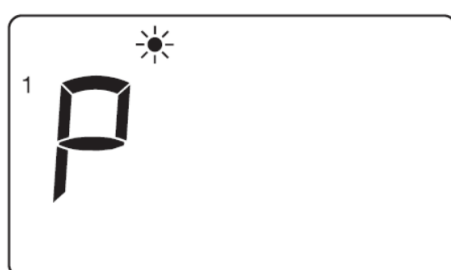
2. Les modes Programme et Fil pilote s'excluent mutuellement. Quand l'appareil fonctionne dans le mode Programme, appuyez sur le bouton **M** pendant 3s pour qu'il bascule du mode Programme au mode Fil pilote.

Quand l'appareil fonctionne dans le mode Fil pilote, appuyez sur le bouton **M** pendant 3 s pour qu'il bascule du mode Fil pilote dans le mode Programme.

Les interfaces des modes Programme et Fil pilote sont les suivantes :



mode Programme



mode Fil pilote

Remarque : Pour le mode Programme, le réglage et la sélection du mode sont séparés. Pour régler le mode programme, appuyez sur **M** pour afficher le menu de réglage et sélectionner le réglage du mode Programme, puis appuyez sur **OK-boost** pour afficher l'interface de réglage. Pour plus de détails, consultez le sous-chapitre 2 « Régler le mode Programme » du chapitre III « Menu de réglage ».












Mode Fil pilote

Appuyez sur le bouton **OK-boost** pour sélectionner le mode Programme  ou Fil

pilote **P**. Dans le mode Fil pilote, sélectionnez le mode via la commande externe (pour la France uniquement). Pour les pays autres que la France, si vous choisissez le mode Fil pilote, l'appareil fonctionnera dans le mode Confort par défaut.

Quand l'interface est dans le mode Programme, appuyez sur le bouton **M** pendant 3 s pour qu'il bascule du mode Programme dans le mode Fil pilote.

Lorsque le contrôleur externe est programmé, l'affichage indique:

Réglage du mode commande du pilote	Icone affichée
Mode Confort 	P 
Mode Confort  -1	P-1 
Mode Confort  -2	P-2 
Mode Eco 	P 
Mode Hors Gel 	P 
Mode Veille	P 

II. Mode Boost

Sous tous les autres modes de travail, à l'exception du mode programme ou du mode Fil pilote, maintenez le bouton OK-boost enfoncé pendant 3 secondes pour activer ou désactiver le mode boost. Lorsque bSt1 clignote à l'écran, appuyez sur +/- pour choisir entre bSt1, bSt2. Sous les modes Boost, l'appareil est obligé de fonctionner à 29°C.

bSt1: dans ce mode, l'appareil chauffe pendant une heure, puis le mode précédent est rétabli.

bSt2: dans ce mode, l'appareil chauffe pendant deux heures, puis le mode précédent est rétabli.



Pour quitter le mode boost, appuyez sur le bouton M ou maintenez OK-boost pendant 3 secondes.




III. Régler la température

1. Dans le mode Confort ou ECO (à l'exception du mode Hors-gel), la température est réglable. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler la température désirée du mode Confort entre 5 °C et 29 °C. La différence de température entre le mode ECO et le mode Confort est de 3,5 °C, donc la plage de température du mode ECO est comprise entre 1,5 °C et 5 °C.
2. Appuyez sur les boutons autres que **+/-** pour finir le réglage ou attendez 5 s qu'il soit automatiquement sauvegardé.
3. Quand la température de la pièce est supérieure à la température réglée, le radiateur arrête de chauffer.



IV. Menu de réglage (M)

Appuyez **M** pour afficher l'interface du M de réglage.

Appuyez sur **+/-** pour sélectionner le réglage de l'horloge **12:00**, le réglage du mode Programme  (0 6 12 18 24h), Détection de fenêtre , le réglage du verrouillage clavier .

L'icône sélectionnée clignote et les autres icônes restent allumées.

Appuyez **M** pour quitter le M de réglage ou attendez 30 s que l'appareil le quitte automatiquement et retourne à l'interface de fonctionnement.

1. Régler l'horloge **12:00**

Appuyez sur **M** pour afficher l'interface du menu de réglage, puis appuyez sur **+/-** pour sélectionner le réglage de l'horloge **12:00**. Quand **12:00** clignote, appuyez sur **OK-boost** pour commencer le réglage.

Appuyez sur **+/-** pour régler les heures entre 00 et 23.

Appuyez sur **OK-boost** pour confirmer le réglage des heures et passer au réglage des minutes (00~59).

Appuyez sur **OK-boost** pour confirmer le réglage des minutes et passer au réglage du jour de la semaine (1~7).

Appuyez sur **OK-boost** pour confirmer ou attendez 30 s que l'appareil sauvegarde automatiquement et retourne à l'interface de fonctionnement.

2. Régler le mode Programme



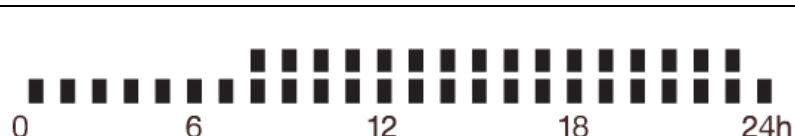
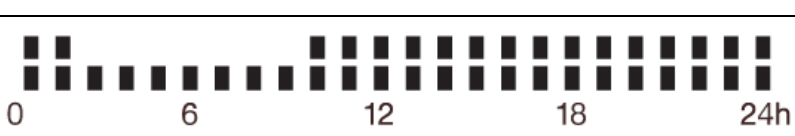
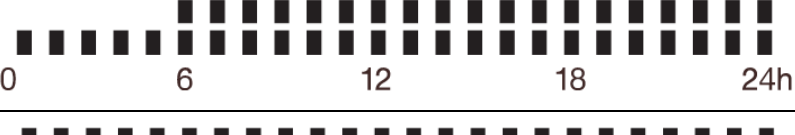

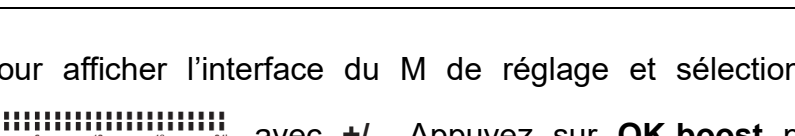
Dans le mode Programme, vous pouvez choisir l'un des 7 programmes de 24 h pré-réglés (P1~P7) pour chaque jour de la semaine. Les 7 programmes de 24 h pré-réglés (P1~P7) sont programmables. Pour chaque heure, vous pouvez choisir le mode Confort ou le mode ECO.

Dans le mode Programme, les réglages par défaut des jours 1 à 7 de la semaine sont les suivants :


Jours 1 à 5 : utilisation du programme P1,

Jours 6 et 7 : utilisation du programme P3.

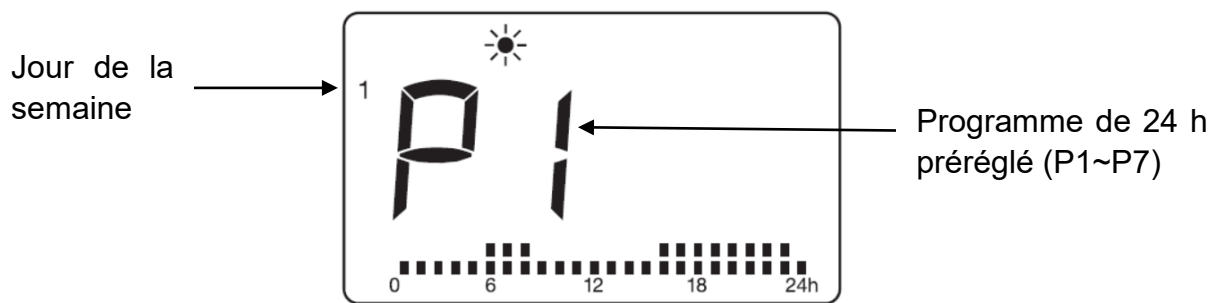
Les réglages par défaut des programmes P1 à P7 sont les suivants :

P1	
P2	
P3	
P4	
P5	
P6	
P7	

Appuyez **M** pour afficher l'interface du M de réglage et sélectionnez le réglage du mode



Programme  avec +/- . Appuyez sur **OK-boost** pour afficher l'interface de réglage du mode Programme.

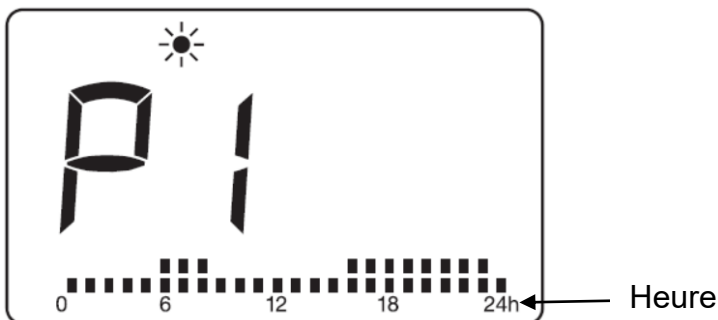
Appuyez sur +/- pour choisir un programme de P1 à P7 pour le jour 1 (Lundi). Appuyez sur **OK-boost** pour confirmer et choisir pour le jour suivant. Après avoir terminé le réglage du jour 7 (Dimanche), appuyez sur **OK-boost** pour confirmer ou attendez 30 s que l'appareil retourne automatiquement à l'interface de fonctionnement.



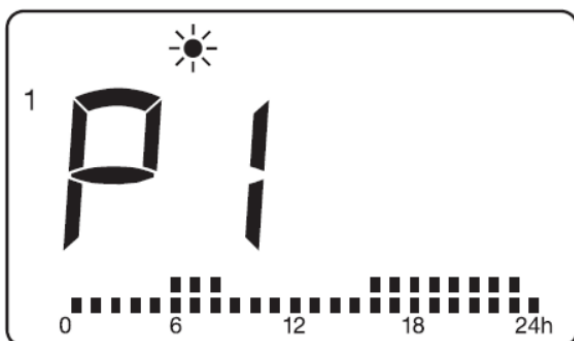
Réglages des 7 programmes de 24 h pré-réglés (P1~P7)

Dans l'interface de réglage du mode Programme, quel que soit le jour, vous pouvez choisir le programme P1 à P7, appuyez sur **OK-boost** pendant 3 s pour afficher l'interface de réglage du mode. Les réglages sont mémorisés (en cas de coupure de courant, ils restent mémorisés).

1. Sélectionnez le mode pour l'heure : appuyez sur **+** pour sélectionner le mode Confort , appuyez sur **-** pour sélectionner le mode ECO  ou sur **OK** pour conserver le réglage précédent. Ensuite, l'appareil passe automatiquement au réglage de l'heure suivante.






2. À la dernière heure, appuyez sur **+/-** ou sur **OK-boost** pour terminer le réglage et retourner à l'interface de réglage initiale.
Par exemple, si vous effectuez le réglage de P1 depuis l'interface ci-dessous (jour 1, P1), l'appareil retournera à l'interface ci-dessous (jour 1, P1) quand vous aurez fini le réglage de la 24^e heure de P1.



Remarques :



1. En cas de coupure de courant, l'appareil conserve en mémoire uniquement les paramètres, la température et le mode de fonctionnement. Quand le courant est rétabli, il faut régler à nouveau l'horloge pour pouvoir utiliser normalement le mode Programme.
2. Après avoir terminé les réglages du mode Programme, ils sont sauvegardés, mais l'appareil ne commence pas automatiquement à fonctionner dans le mode Programme. Vous devez appuyer sur OK-boost pour sélectionner le mode Programme et faire fonctionner le radiateur dans ce mode.

3. Mode détection de fenêtre

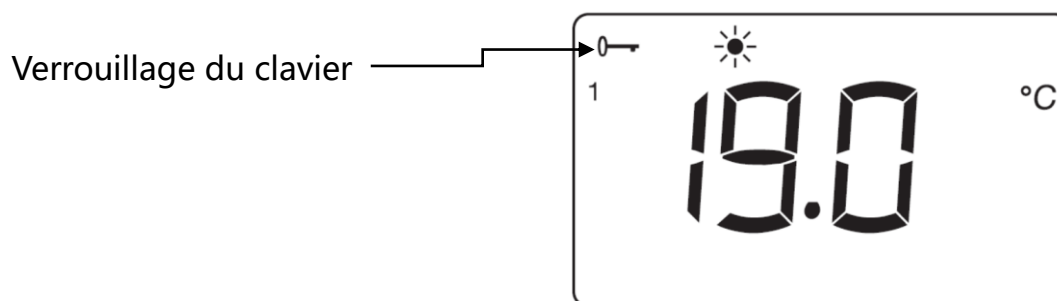
Appuyez **M** pour afficher l'interface du menu de réglage et sélectionnez la fonction de détection de fenêtre avec **+/-**. Appuyez sur **+/-** pour choisir "ON" ou "OFF". Si "ON" est sélectionné, la fonction détection automatique d'aération est activée et l'icône  apparaîtra à l'écran. Lorsque la baisse de température est détectée, l'appareil passe automatiquement en mode hors gel avec l'icône  clignotant. Lorsque l'augmentation de température est détectée, l'appareil reviendra au mode précédent avec l'icône  allumée. Vous pouvez choisir "OFF" pour désactiver la fonction détection automatique d'aération.

Remarques: la fonction détection automatique d'aération n'est pas disponible en mode hors gel et mode boost.

4. Verrouillage du clavier

Appuyez **M** pour afficher l'interface du menu de réglage, puis sur **+/-** pour sélectionner l'icône du verrouillage du clavier , ensuite appuyez sur **OK-boost** pour activer le verrouillage du clavier  et retourner à l'interface de fonctionnement.

Pour désactiver le verrouillage, appuyez sur **M** pendant 3 s.



Remarques :

1. Le verrouillage du clavier ne verrouille pas le bouton veille .
2. Le verrouillage du clavier est automatiquement désactivé dans les cas suivants :

- 1) L'appareil est mis en veille en appuyant sur le bouton veille .
- 2) L'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HJ5EDB	HJ8EDB
Tension nominale	230 V ~	230 V ~
Fréquence nominale	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	500 W	750 W
Classe de protection	II	II
Protection IP	IP24	IP24
Fil pilote	6 ordres	6 ordres

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: HJ5EDB					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N/A	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	eI_{SB}	0,0005	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]

		contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
		contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
		contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	[non]
		contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	[oui]
		Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
		contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
		contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
		option contrôle à distance	[non]
		contrôle adaptatif de l'activation	[non]
		limitation de la durée d'activation	[non]
		capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Référence(s) du modèle: HJ8EDB							
Caractéristique		Symbole	Valeur	Unité		Caractéristique	Unité
Puissance thermique						Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,75	kW			contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	N/A	kW			contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,75	kW			contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]

Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	0	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	$e_{l_{min}}$	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	0,0005	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[oui]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[oui]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

MAINTENANCE

1. Isolez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant toute opération de maintenance.

2. Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des grilles.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un linge humide et en le séchant avec un linge sec. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais d'eau pénétrer dans l'appareil.

RECYCLAGE (ELIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE)



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

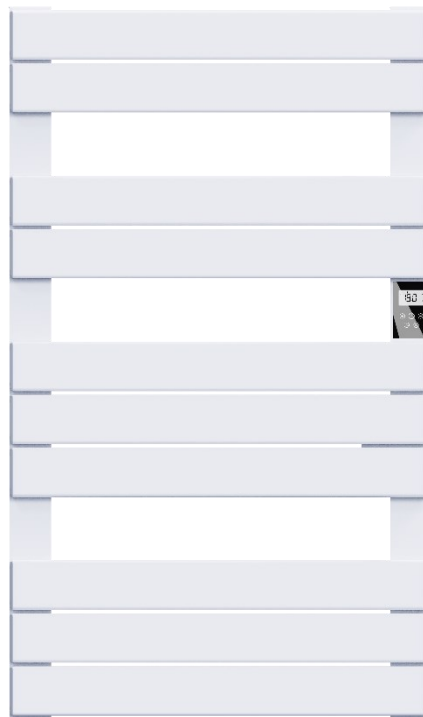
Importé par: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.fr



Instruction Manual

Hanae

Model no.: HJ5EDB, HJ8EDB



Original version



SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- The appliance should not be placed immediately below a socket.



- **WARNINGS:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that turns on the heater automatically because there is a risk of fire if the device is covered or placed incorrectly.
- **CAUTION:** To avoid hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be powered via an external switch, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supplier.
- This heater must not be disposed of with household waste; it must be taken to a local center of recovery and recycling of electrical appliances.
- The heater must be installed so that switches and other control devices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.
- **WARNING:** If this device is installed in a bathroom, it must be installed at least 60 cm from a bath or shower, in accordance with the

requirements of the French electrical standards NFC15-100.

- The device must be powered through a Residual Current Device (RCD) having a rated differential operating current not exceeding 30 mA.
- If being fitted in a bathroom, a 30mA RCD must be used.
- **WARNING:** This appliance is only intended for drying textiles washed in water.
- **WARNING:** In order to avoid a hazard for very young children, this appliance should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- For your safety, the device is equipped with a thermal circuit breaker. In the event of overheating, the power supply will be cut off.
- With respect to the details of how to install the appliance onto the wall, refer to part "INSTALLATION".
- Regarding the detailed information on the connection of the electric cable, refer to the section "ELECTRICAL CONNECTION".

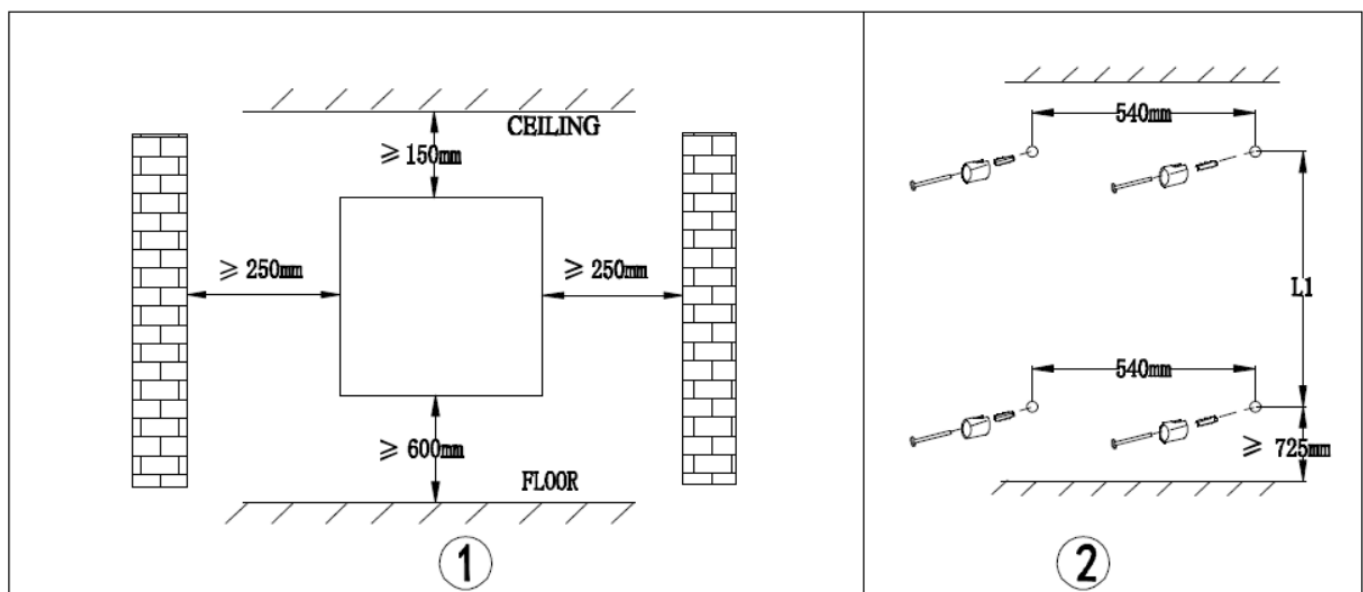
INSTALLATION

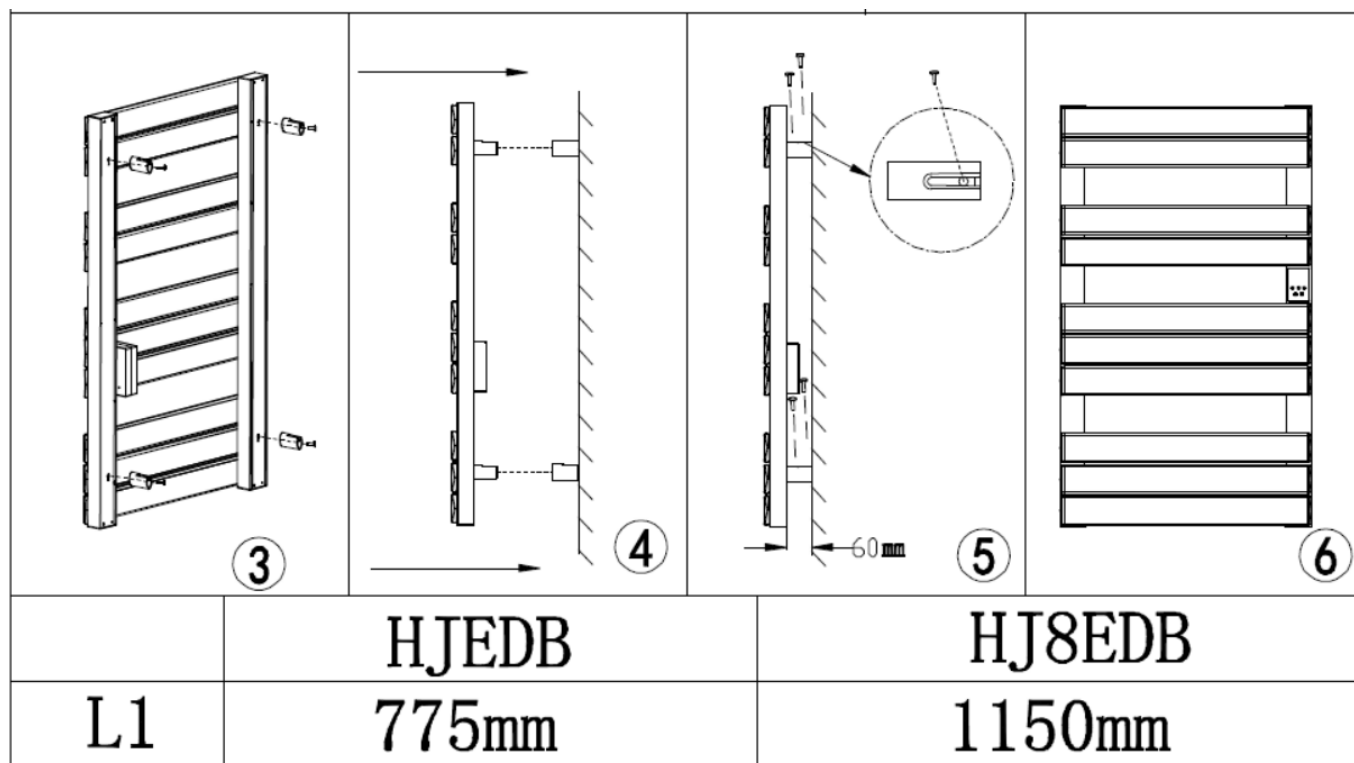
IMPORTANT RECOMMENDATIONS TO READ BEFORE INSTALLATION

- Do not install the unit directly below a socket.
- Do not install the unit in a damp room or near a water source.

- Do not use the appliance outdoors.
- Do not install the unit in an air current that could disrupt its regulation.
- Do not place the unit near a barrier limiting the airflow around it.
- Attach the heater vertically to the wall as described below.
- Choose screws and plugs suitable for the wall material and weight of the unit.

To hang the heater on the wall:





1. Choose a suitable installation location for the heater. Observe the minimum distances of obstacles. (Fig1)
2. Fix the 4 wall tubes (smaller one) to a strong, flat wall using the appropriate screws and wall plugs according to the dimensions shown in the installation diagram (Fig 2)
3. Fix the 4 bigger body pillars (bigger one) to the appliance. (Fig 3)
4. Place the appliance in front of the wall and insert the body pillar to the wall tubes. (Fig 4)
5. Then use the screws provided for this purpose to hold the appliance to the wall tubes attached to the

wall. (Fig 5)

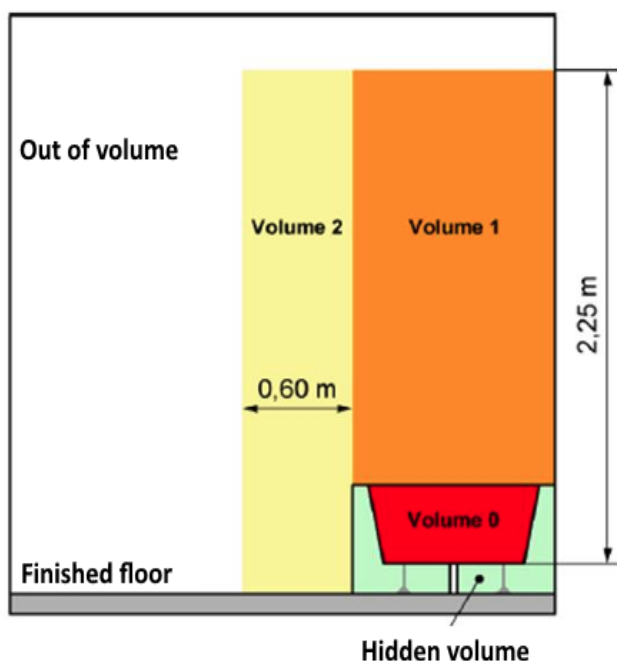
6. The towel rack is now well installed. (Fig 6)

INSTALLATION IN THE BATHROOM

Warning: This appliance must be only installed in the volume 2 or out of volume of the bathroom, as stated in the French standard NF C 15-100 for electrical installation inside the house.

Note: The drawing is for reference only.

We suggest that you to contact a professional electrician for assistance.



ELECTRICAL CONNECTION

CAUTION: Before any intervention, turn off the electricity at the main circuit breaker.

- The installation must be carried out according to the requirements and meet the standards enforced in the country (NF C 15-100 in France).
- The unit must be connected to a standard wall box

placed at least 60 cm from the floor.

- The appliance must not be connected to an outlet with a power plug.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The appliance must not be connected to the earth wire (yellow and green wire).

ELECTRICAL CONNECTION

Blue or light gray wire connect to Neutral (230V)

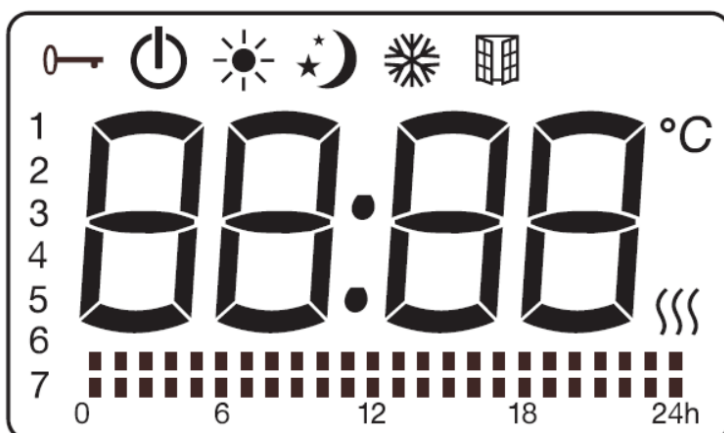
Brown or red wire connect to Phase (230V)











Black wire connect to pilot wire. (Optional function to use in case of control by pilot wire box)

WARNING! Do not connect the black wire to the earth connection.

- In the absence of pilot wire, insulate the bare end of the black wire to prevent electrical contact with the other wires or earth.


LCD display



Symbol	Function
	Mode Standby (the appliance doesn't work but with power on)
	Mode Anti-freeze (the appliance maintains the temperature around 7°C)
	Mode Comfort (set the desired temperature)
	Mode ECO (ECO maintains the temperature that is 3.5 ° C lower to comfort temperature. This mode reduces the temperature without disturbing the desired temperature in comfort mode)
	Mode pilote (to set the programs via pilote)
	Child lock
	Window detector function
	Heating indicator (When appliance is heating up, this icon will be displayed at the screen. The icon will disappear when the room temperature reaches the selected temperature)
°C	Temperature (centigrade)
Weekly personalized modes:	
	Mode Comfort active
	Mode ECO active

Control panel



Symbol	Function
	Standby

OK-boost	Confirm button or hold 3 seconds to select bSt1/bSt2 mode, or short press to select from below modes: Mode comfort Mode eco PRG mode/ pilot mode Mode anti-freeze
M	Press M to enter setting menu: time setting / program modes setting / window detection function / Keyboard lock
+ / -	Set the time, day of the week, the temperature

OPERATION


I. Mode selection (OK-boost button)

- For the 1st time you connect to the power supply and after that the clock is set, the device will be in standby mode, and you can press the standby button to go to comfort mode.

Notes: In case of power failure, the unit keep in memory only the parameters, temperature and operating mode. When power is restored, the clock should be adjusted again to operate the program modes properly.

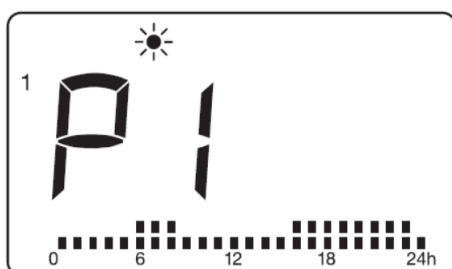
Press **OK-boost** to toggle among the modes: comfort ☀ / Eco ★ / Program mode

 or Fil Pilote **P** / Anti-freeze ❄.

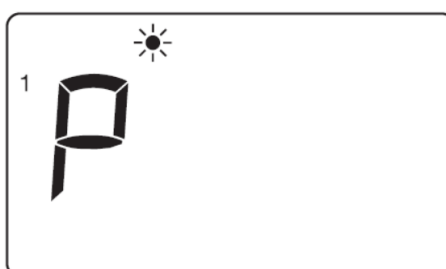
- Program modes  and Fil pilote **P** are mutually exclusive. When the appliance is working on Program mode, press and hold **M** button for 3 seconds, the appliance will shift from Program mode to Fil pilote mode.

When the appliance is working on Fil pilote mode, press and hold **M** button for 3 seconds, the appliance will shift from Fil pilote mode to Program mode.

The interface of program mode and Fil pilote mode are as below:



Program mode



Fil pilote

Note: For the program mode, mode setting and mode selection is separated. If you want to set the program mode, press **M** to enter setting menu to choose program mode setting and press **OK-boost** button to enter setting interface. For details, please refer to part 2 “Program mode setting” under section IV “Setting menu”.












Fil-pilote mode

Press **OK-boost** button to choose mode Program modes  or Fil pilote mode.

Under Fil-pilote mode **P**, select the mode via the external control (for France only). For other countries except France, if you choose mode Fil pilote P, the appliance will work at comfort mode as default.

If the working interface is at Program mode, press and hold **M** button for 3 seconds, the appliance will shift from Program mode to Fil pilote mode.

When the external controller is programmed, the display shows:

External Mode Setting	Icon Displayed
Comfort mode 	P 
Comfort mode  -1	P-1 
Comfort mode  -2	P-2 
Economic mode 	P 
Antifreeze mode 	P 
Standby mode	P 

II. Boost mode

Under all other working modes except program mode or Fil pilot mode, press and hold **OK-boost** button for 3 seconds to activate or inactivate the boost mode. When bSt1 flashes on the screen, press +/- to choose from bSt1, bSt2. Under Boost modes, the appliance is forced to work at 29°C.

bSt1: under this mode, the unit heat for one hour, then it will be go back to previous mode.

bSt2: under this mode, the unit heat at for two hours, then it will be go back to previous mode.



III. Temperature setting

- Under the mode of comfort or Eco (excluding anti-freezing mode), temperature is adjustable. Press **+** or **-** to choose the desired temperature for comfort mode between 5°C and 29°C. The temperature difference between mode ECO and mode comfort is 3.5°C, so the temperature range of mode ECO is between 1.5°C and 25.5°C.
- Press other buttons except **+/-** to finish the setting, or after 5 seconds it will automatically save.
- When the room temperature is higher than the selected temperature, the heater will stop heating.



IV. Setting menu (M)

Press **M** to enter setting menu interface.

Press **+ / -** to choose from time setting **12:00**, program mode setting , Window detection mode , keyboard lock setting . The selected icon will flash while other icons keep on.

Press **M** to exit the setting menu or after 30 seconds it will automatically exit and go back to working interface.

1. Time setting **12:00**

Press **M** to enter setting menu interface, and **+ / -** to choose from time setting **12:00**. When **12:00** is flashing, press **OK-boost** to enter time setting.

Press **+ / -** to adjust the hour 00-23.

Press **OK-boost** to confirm hour setting and move to minute setting 00-59.

Press **OK-boost** to confirm minute setting and move to day of week setting 1-7.

Press **OK-boost** to confirm or after 30 seconds, it will automatically save and go back to working interface.

2. Program mode setting

Under program mode, you can choose from 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7) for each day of week. The 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7) are programmable. For each hour, you can choose between comfort mode and economic mode.

Under program mode, the default setting for day 1 to 7 of the week are as follows:

day 1 to day 5: work with P1,

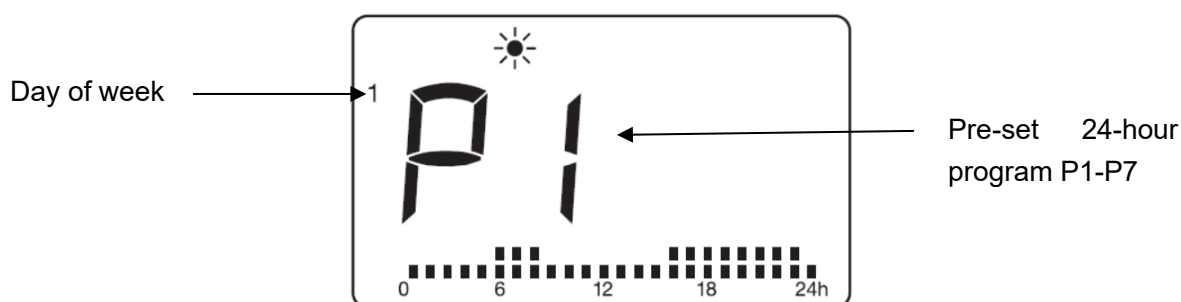
day 6 to day 7: work with P3.

The default setting of P1-P7 are as follows:





P2	
P3	
P4	
P5	
P6	
P7	

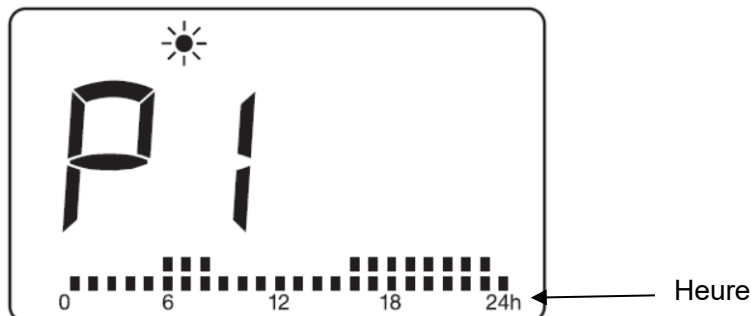
Press **M** to enter setting menu interface and choose Program mode setting by pressing **+ / -**. Press **OK-boost** to enter program mode setting interface. Press **+ / -** to choose from P1 to P7 for day 1 (Monday). Press **OK-boost** to confirm and choose for next day. After finishing the setting of day 7 (Sunday), press **OK-boost** to confirm or after 30 seconds, it will automatically go back to working interface.



Setting of 7 pre-set 24-hour programs (P1-P7)

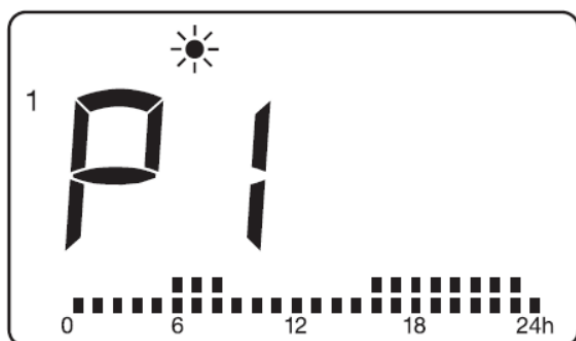
Under program mode setting interface, regardless of which day, when you choose program from P1 to P7, press and hold **OK-boost** for 3 seconds to enter the setting interface of the mode. The setting will be memorized (in case of power failure, it will also be memorized).

1. Choose mode for the hour: press + to choose comfort mode , – to choose economic mode , or **OK-boost** to keep previous setting. After on, it will automatically go to setting for next hour.



2. At the last hour, press + / -, or **OK-boost** to finish the setting and go back to previous setting interface.




For example, if you enter the P1 setting from below interface (day 1, P1), it will go back to below interface (day 1, P1) after you finish P1 24-hour setting.




Notes:



1. In case of power failure, the unit keep in memory only the parameters, temperature and operating mode. When power is restored, the clock should be adjusted again to operate the program modes properly.
2. After you finish program mode setting, it will be saved but will not automatically start working at program mode. You need to press **OK-boost** to choose program mode to make the heater work at this mode.

3. Window detection mode

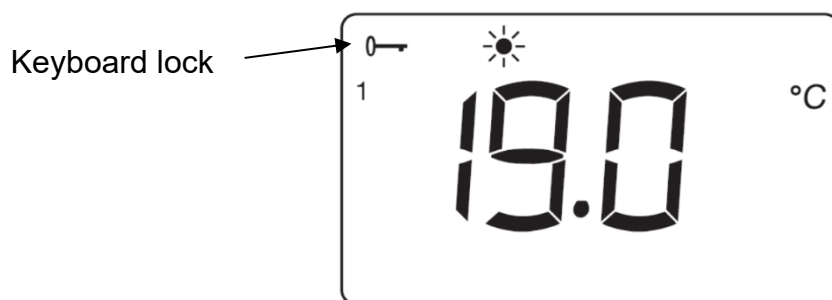
Press **M** to enter setting menu interface and choose window detector function  by pressing + / -. Press **OK-boost** button to enter window detector function. Then press + / -. to choose “ON” or “OFF”. If “ON” is selected, the window detection function is activated and  icon will show on the screen. When temperature decrease detected, the appliance will automatically enter anti-freeze mode with  icon flashing. If temperature rises up, the appliance will go back to previous

mode with  icon on. You can choose “OFF” to inactivate the window detection function.
Remarks: the window detector function is not available under anti-freeze mode and boost mode.



4. Keyboard lock setting

Press **M** to enter setting menu interface, and **+ / -** to choose keyboard lock icon , press **OK-boost** to activate the keyboard lock function  and go back to working interface.

In order to unlock, press **M** for three seconds.



Remarks:

1. The keyboard lock function doesn't lock the standby  button.
2. The keyboard lock function will automatically be deactivated under below circumstances.
 - 1) the appliance is put into standby mode by pressing standby  button.
 - 2) the appliance suffers power disconnection.

Model	HJ5EDB	HJ8EDB
Voltage	230 V ~	230 V ~
Frequency	50 Hz	50 Hz
Rated power	1500 W	1750 W
Protection class	II	II
IP Protection	IP24	IP24
Pilot wire	6 orders	6 orders

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HJ5EDB						
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output					Type of heat input, for electric storage local space	

				heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	eI_{max}	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	eI_{min}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	eI_{SB}	0.0005	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[yes]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]

Contact details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaïse, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
-----------------	---

Model identifier(s): HJ8EDB					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	0.75	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0.75	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	[no]
At nominal heat output	eI_{max}	0	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	eI_{min}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	eI_{SB}	0.0005	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[no]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[yes]
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open	[yes]

		window detection	
		with distance control option	[no]
		with adaptive start control	[no]
		with working time limitation	[no]
		with black bulb sensor	[no]
Contact details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

CARE AND CLEANING

1. Before cleaning the appliance, switch off the appliance from the power supply and wait until it is completely cold.
2. Use a damp cloth to clean the casing of the device.
3. Clean grill and air outlet regularly. Never immerse the appliance in water or allow water to enter the appliance.

RECYCLING (DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE)



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

Imported by: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.fr



Bedienungsanleitung

Hanae

Modell-Nr.: HJ5EDB, HJ8EDB



Übersetzung der Originalversion der Bedienungsanleitung



SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, sofern es in die vorgesehene normale Betriebsstellung gebracht bzw. in dieser installiert wurde und sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauchs des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbunden Gefahren verstanden haben.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen nicht das Netzkabel des Gerätes nicht in die Netzsteckdose und weder das Gerät steuern,

reinigen noch Wartungsarbeiten daran durchführen.

- **VORSICHT** – Einige der Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit hat zu erfolgen, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden.



- **WARNHINWEISE:** Das Heizgerät nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einem separatem Fernbedienungssystem oder jeglichem anderen Gerät, welches die Heizung automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, falls das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- **ACHTUNG:** Um eine Gefährdung durch ein versehentliches Rücksetzen der thermischen Abschaltung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht durch ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, betrieben werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, deren Stromversorgung einem regelmäßigen Ein- und Ausschalten unterliegt.

- Das Heizgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden; es muss zu einer lokalen Sammelstelle für die Wiederverwertung und das Recycling von Elektronik-Altgeräten gebracht werden.
- Das Heizgerät muss so installiert werden, dass Schalter und andere Steuergeräte nicht von einer Person in der Badewanne oder Dusche berührt werden können.
- In der festen Verdrahtung muss eine Vorrichtung zur Trennung der Stromversorgung mit einem Kontaktöffnungsabstand von allen Polen entsprechend den Installationsanforderungen installiert werden.
- **WARNHINWEIS:** Wenn dieses Gerät in einem Badezimmer installiert wird, muss es mindestens 60 cm von einer Badewanne oder Dusche entfernt installiert werden, gemäß den Anforderungen der elektrischen Norm für Frankreich NF C15-100.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem zulässigen Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.
- Beim Einbau in einem Badezimmer muss ein 30 mA Fehlerstromschutzschalter verwendet werden.
- **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nur zum Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien bestimmt.
- **WARNUNG:** Um eine Gefährdung von Kleinkindern zu vermeiden, muss dieses Gerät so installiert werden, dass sich die unterste

Heizschiene mindestens 600 mm über dem Boden befindet.

- Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung wird die Stromzufuhr unterbrochen.
- Einzelheiten zur Wandmontage des Geräts finden Sie im Abschnitt „INSTALLATION“.
- Einzelheiten zum Anschluss des Stromkabels finden Sie im Abschnitt „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“.

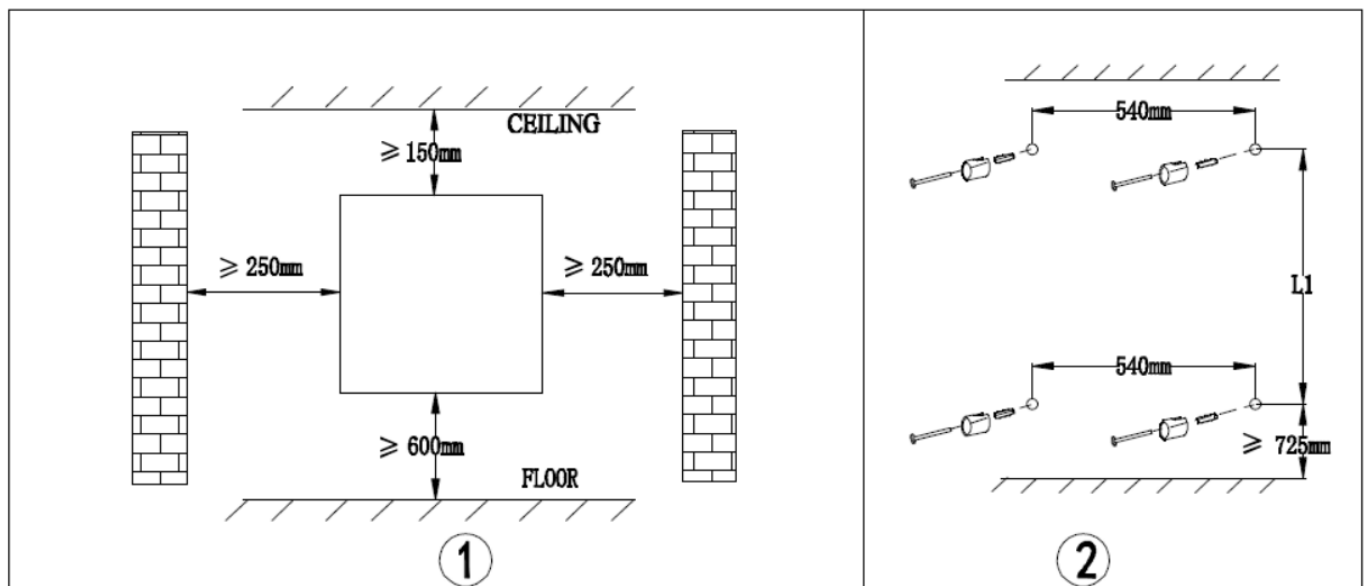
INSTALLATION

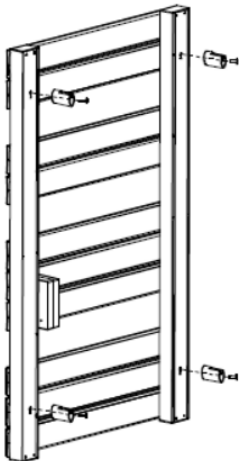
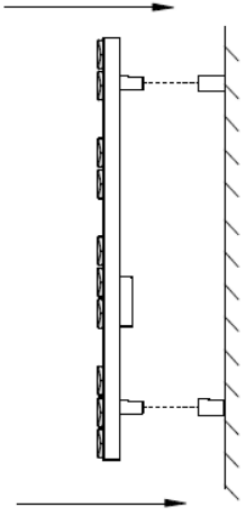
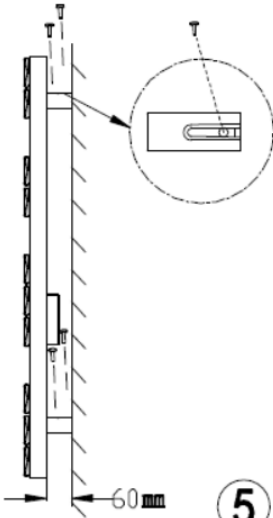
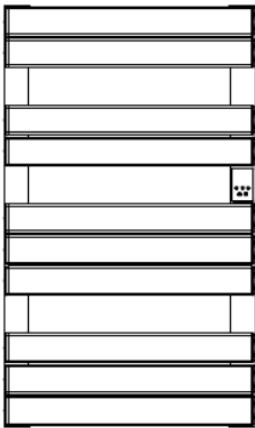
VOR DER INSTALLATION UNBEDINGT LESEN:

- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem feuchten Raum oder in der Nähe eines/r Wasserhahns/-behältnisses.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort mit übermäßigem Luftzug, da dies die Wärmeregulierung beeinträchtigen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Barriere auf, welche die Luftzirkulation um das Gerät einschränkt.
- Befestigen Sie das Gerät, wie unten beschrieben, senkrecht an der Wand.

- Wählen Sie Schrauben und Dübel, die für das Wandmaterial und das Gerätegewicht ausgelegt sind.

Aufhängen des Heizgeräts an der Wand:



 <p>③</p>	 <p>④</p>	 <p>⑤</p>	 <p>⑥</p>	
	HJEDB		HJ8EDB	
L1	775mm		1150mm	

1. Wählen Sie einen geeigneten Aufstellort für das

Heizgerät. Halten Sie die Mindestabstände zu Hindernissen ein (Abb. 1).

2. Befestigen Sie die 4 Wandrohre (die Kleineren) an einer stabilen, ebenen Wand mit den entsprechenden Schrauben und Dübeln gemäß den im Installationsplan angegebenen Maßen (Abb. 2).

3. Befestigen Sie die 4 Gehäusestandbeine (die Größeren) am Gerät (Abb. 3).

4. Platzieren Sie das Gerät vor der Wand und führen Sie die Gehäusestandbeine in die Wandrohre ein (Abb. 4).

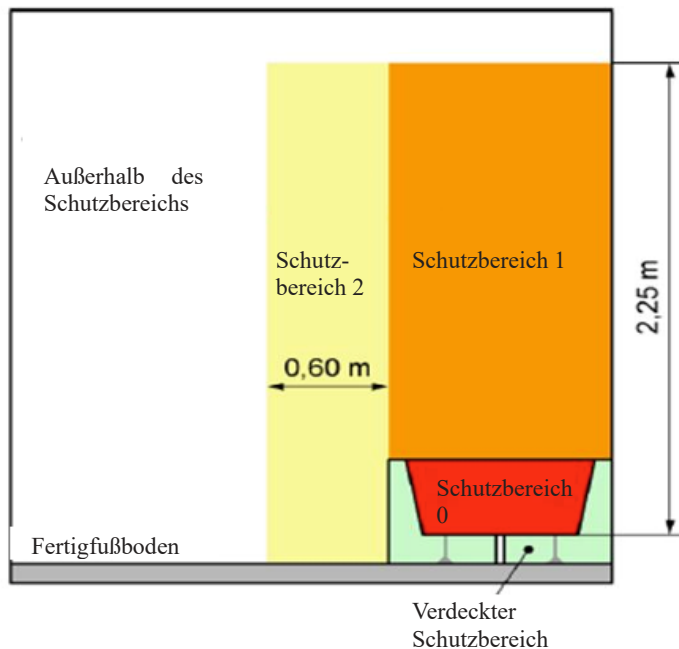
5. Verwenden Sie dann die dafür vorgesehenen Schrauben, um das Gerät an den an der Wand angebrachten Rohren zu befestigen. (Abb. 5).

6. Der Handtuchhalter ist nun ordnungsgemäß montiert.

INSTALLATION IM BADEZIMMER

Warnung: Dieses Gerät darf nur im Schutzbereich 2 oder außerhalb des Schutzbereichs des Badezimmers, wie in der Norm für Frankreich NF C 15-100 ausgeführt, installiert werden.

Anmerkung: Die Zeichnung dient nur als Referenz. Wir empfehlen Ihnen, einen professionellen Elektriker zu Rate zu ziehen.



ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG: Schalten Sie vor allen Bauarbeiten den Strom am Hauptnetzschalter aus.

- Die Installation muss gemäß den Anforderungen und den im jeweiligen Land geltenden Normen (NF C 15-100 für Frankreich) ausgeführt werden.
- Das Gerät muss an einer Standard-Wandsteckdose mit einer Mindesthöhe von 60 cm über dem Boden angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht über einen Netzstecker an eine Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem zulässigen Restbetriebsstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht an das Erdungskabel (gelbes und grünes Kabel) angeschlossen werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Blaues oder hellgraues Kabel an den Neutralleiter

(230 V) anschließen.

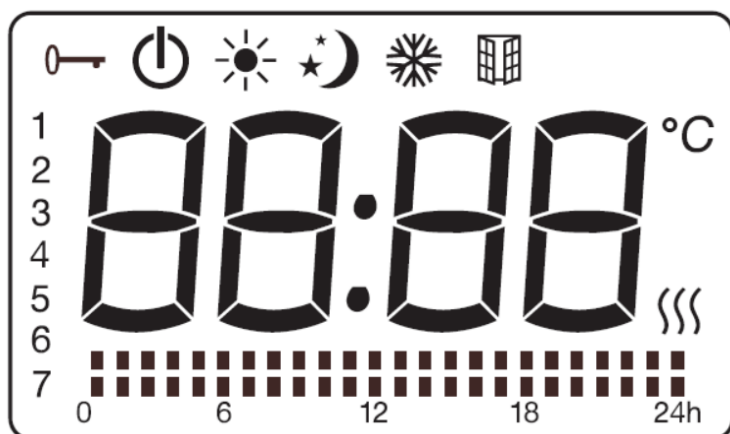
Braunes oder rotes Kabel an den Außenleiter (230 V) anschließen.

Schwarzes Kabel an den Pilotdraht (Steuerleiter) anschließen (optionale Funktion für den Fall, dass die Steuerung über einen Pilotsteuerung erfolgt).






WARNHINWEIS: Verbinden Sie den schwarzen Draht nicht mit dem Erdungsanschluss.

Wenn kein Pilotdraht vorhanden ist, isolieren Sie das blanke Ende des schwarzen Kabels, um einen elektrischen Kontakt mit den anderen Kabeln oder der Erdung zu vermeiden.

LCD-Anzeige




Symbol	Funktion
⏻	Standby-Modus (das Gerät befindet sich nicht im Betriebszustand, ist aber eingeschaltet)
❄️	Antifrost-Modus (das Gerät hält die Temperatur bei 7 °C)
☀️	Komfort-Modus (Soll-Temperatureinstellung)
🌙	ECO-Modus (der ECO-Modus hält die Temperatur konstant 3,5 °C unterhalb der Komforttemperatur. Dieser Modus reduziert die Temperatur, ohne die gewünschte Temperatur des Komfortmodus zu ändern)
P	Pilot-Modus (Programmeinstellung über Pilot)

	Kindersicherung
	Erkennungsfunktion für geöffnete Fenster
	Heizanzeige Wenn das Gerät aufheizt, wird dieses Symbol auf dem Bildschirm angezeigt. Sobald die erfasste Temperatur die Solltemperatur erreicht, stoppt das Gerät den Heizvorgang und das Symbol erlischt.
°C	Temperatur (in Grad Celsius)
Wöchentliche, personalisierte Modi:	
	Komfort-Modus aktiv
	ECO-Modus aktiv

Bedienfeld



Symbol	Funktion
	Standby
OK-Boost	Drücken Sie die Bestätigungstaste oder halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt, um den Modus bSt1/bSt2 auszuwählen bzw. drücken Sie kurz die Taste, um zwischen den folgenden Modi zu wählen: Komfort-Modus ECO-Modus PRG-/Pilot-Modus Antifrost-Modus
M	Drücken Sie „M“, um das Einstellungs Menü aufzurufen: Zeiteinstellung / Einstellung der Programmmodi / Erkennungsmodus für geöffnete Fenster / Tastatursperre

+ / -	Einstellen von Uhrzeit, Wochentag, Temperatur; oder unter den benutzerdefinierten Wochenprogrammen Auswahl von Komfort-, Eco- oder Standby-Modus.
--------------	---

BEDIENUNG

I. Moduswahl (OK-Boost-Taste)

1. Wenn Sie das Gerät nach dem Anschluss an das Stromnetz zum ersten Mal benutzen und die Uhr eingestellt wurde, befindet sich das Gerät im Standby-Modus und Sie können die Standby-Taste drücken, um in den Komfort-Modus zu wechseln.

Hinweise: Im Falle eines Stromausfalls speichert das Gerät nur die Temperatur und den Betriebsmodus. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, muss die Uhr erneut eingestellt werden, damit die Programmmodi ordnungsgemäß funktionieren.

Drücken Sie auf **OK-Boost**, um zwischen den folgenden Modi umzuschalten: Komfort ☀ / Eco

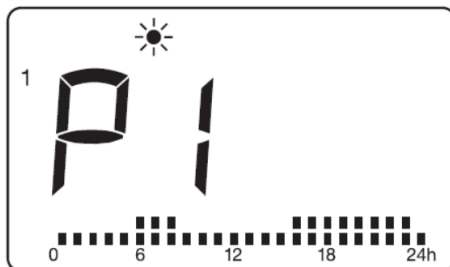
☾ / Programmmodus  oder Pilot **P** / Antifrost ❄.

2. Der Programm-Modus  und Pilot-Modus **P** schließen sich gegenseitig aus. Wenn das

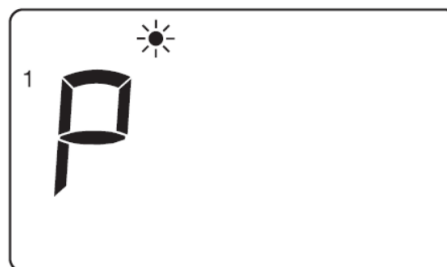
Gerät im Programm-Modus ausgeführt wird, halten Sie die Taste **M** für 3 Sek. gedrückt und das Gerät schaltet vom Programm-Modus in den Pilot-Modus.

Wenn das Gerät im Pilot-Modus ausgeführt wird, halten Sie die Taste **M** für 3 Sek. gedrückt und das Gerät schaltet vom Pilot-Modus in den Programm-Modus.

Die Schnittstelle des Programm-Modus und des Pilot-Modus stellt sich wie folgt dar:



Programm-Modus



Pilot-Modus












Hinweis: Für den Programm-Modus sind die Moduseinstellung und die Modusauswahl getrennt. Wenn Sie den Programm-Modus einstellen möchten, drücken Sie auf **M**, um das Einstellungsmenü für die Programm-Modus-Einstellung aufzurufen, und drücken Sie die Taste **OK-Boost**, um die Einstelloberfläche aufzurufen. Weitere Informationen finden Sie unter Teil 2 „Programm-Modus-Einstellung“ unter Abschnitt **IV** „Einstellungsmenü“.

Pilot-Modus

Drücken Sie die Taste **OK-Boost**, um zwischen dem Programm-Modus oder Pilot-Modus zu wählen. Im Pilot-Modus, wählen Sie den Modus über die externe Steuerung aus (nur für Frankreich). Für andere Ländern außer Frankreich, arbeitet das Gerät bei Auswahl des Pilot-Modus standardmäßig im Komfort-Modus.

Wenn sich die Bedienoberfläche im Programm-Modus befindet, halten Sie die Taste **M** für 3 Sek. gedrückt, das Gerät schaltet vom Programm-Modus in den Pilot-Modus.

Wenn die externe Steuerung programmiert ist, zeigt das Display an:

Einstellung Externer Modus	Angezeigtes Symbol
Komfortbetrieb 	P 
Komfortbetrieb  -1	P-1 
Komfortbetrieb  -2	P-2 
Eco-Modus 	P 
Antifrost-Modus 	P 
Standby-Modus	P 

II. Boost-Modus

In allen anderen Betriebsarten außer dem Programm-Modus oder Pilot-Modus, halten Sie die Taste OK-Boost für 3 Sek. gedrückt, um den Boost-Modus zu aktivieren oder deaktivieren. Wenn bSt1 auf dem Bildschirm aufblinkt, drücken Sie auf „+/-“, um zwischen bSt1, bSt2, bSt3 und bSt4 zu wählen. Im Boost-Modus wird der Gerätebetrieb mit 29 °C erzwungen.

bSt1: In diesem Modus heizt das Gerät eine Stunde lang, dann kehrt es zum vorherigen Modus zurück.

bSt2: In diesem Modus heizt das Gerät zwei Stunden lang, dann kehrt es zum vorherigen Modus zurück.



III. Temperatureinstellung

- Im Komfort- oder Eco-Modus (mit Ausnahme des Antifrost-Modus) ist die Temperatur einstellbar. Drücken Sie auf „+“ oder „-“, um die gewünschte Temperatur für den Komfort-Modus zwischen 5 °C und 29 °C einzustellen. Der Temperaturunterschied zwischen dem ECO-Modus und dem Komfort-Modus beträgt 3,5 °C, so dass der Temperaturbereich des ECO-Modus zwischen 1,5 °C und 25,5 °C liegt.
- Drücken Sie eine beliebige Tasten außer „+/-“, um die Einstellung abzuschließen, andernfalls wird sie nach 5 Sek. automatisch gespeichert.
- Wenn die Raumtemperatur höher als die gewählte Temperatur ist, schaltet das Gerät die Heizfunktion ab.




IV. Einstellungs Menü (M)

Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungs Menü zu öffnen.

Drücken Sie auf **+** / **-**, um zwischen Zeiteinstellung **12:00**,

Programm-Modus-Einstellung , Erkennungsmodus für geöffnete Fenster 

und Tastatursperren-Einstellung zu wählen . Das ausgewählte Symbol blinkt auf, während die anderen Symbole weiter aufleuchten.

Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungs Menü zu verlassen, andernfalls wird der Vorgang nach 30 Sek. automatisch beendet und es wird zur Bedienoberfläche zurückgekehrt.

1. Zeiteinstellung **12:00**

Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungs Menü aufzurufen, und wählen Sie mit **+** / **-** die Zeiteinstellung aus **12:00**. Wenn **12:00** blinkt, drücken Sie auf **OK-Boost**, um die Zeiteinstellung aufzurufen.

Drücken Sie auf **+** / **-**, um die Stunden von 00-23 Uhr einzustellen.

Drücken Sie auf **OK-Boost**, um die Stundeneinstellung zu bestätigen und zur Minuteneinstellung 00-59 zu wechseln.

Drücken Sie auf **OK-Boost**, um die Minuteneinstellung zu bestätigen und zur Wochentageinstellung 1–7 zu wechseln.

Drücken Sie auf **OK-Boost**, um zu bestätigen, andernfalls wird der Vorgang nach 30 Sek. automatisch beendet und es wird zur Bedienoberfläche zurückgekehrt.

2. Programm-Modus-Einstellung

Im Programm-Modus können Sie aus 7 voreingestellten 24-Stunden-Programmen (P1–P7) für jeden Wochentag wählen. Die 7 voreingestellten 24-Stunden-Programme (P1–P7) sind programmierbar. Für jede Stunde können Sie zwischen Komfort- und Eco-Modus wählen.

Im Programm-Modus sind die Standardeinstellungen die Wochentage 1 bis 7 wie folgt:

Tag 1 bis Tag 5: Betrieb mit P1,

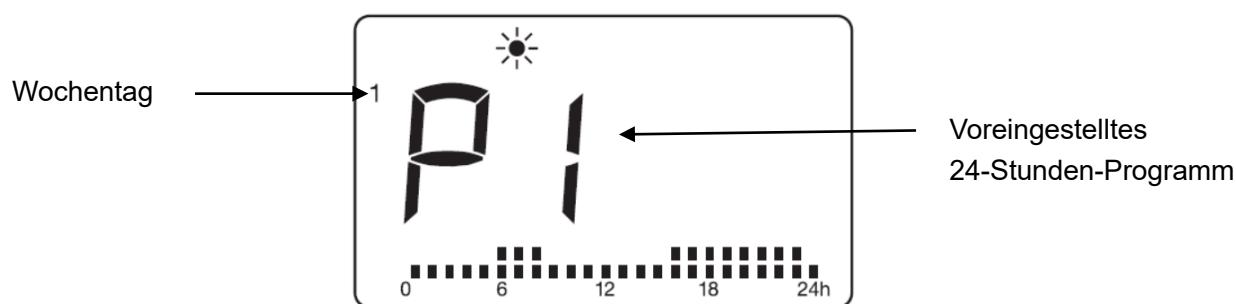
Tag 6 bis Tag 7: Betrieb mit P3.

Die Standardeinstellung für P1–P7 ist wie folgt:

P1	
P2	
P3	
P4	
P5	
P6	
P7	



Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungsmenü aufzurufen, und wählen Sie mit den Tasten **+ / -** die Programm-Modus-Einstellung. Drücken Sie auf **OK-Boost**, um die Schnittstelle Programm-Modus-Einstellung aufzurufen.

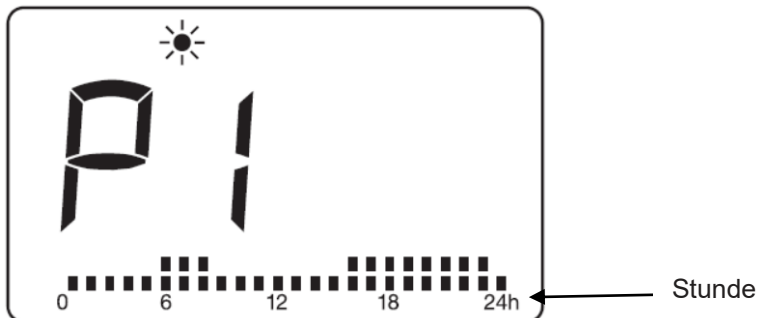
Drücken Sie auf „**+ / -**“, um P1 bis P7 für Tag 1 (Montag) auszuwählen. Drücken Sie auf **OK-Boost**, um zu bestätigen und den nächsten Tag zu wählen. Nach Beendigung der Einstellung für Tag 7 (Sonntag), drücken Sie auf **OK-Boost**, um zu bestätigen, andernfalls wird der Vorgang nach 30 Sek. automatisch gespeichert und es wird zur Bedienoberfläche zurückgekehrt.



Einstellung der 7 voreingestellten 24-Stunden-Programme (P1-P7)

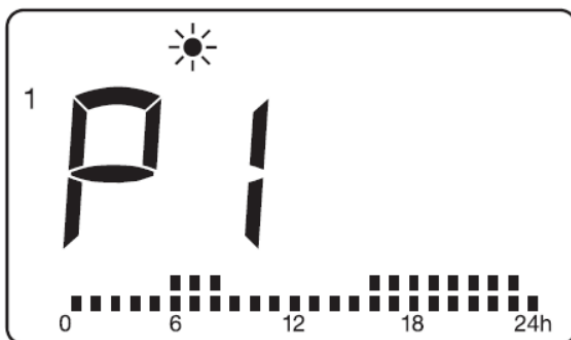
Wenn Sie im Menü Programm-Modus-Einstellung ein Programm von P1 bis P7 wählen, halten Sie **OK-Boost** für 3 Sek. gedrückt, um in die Einstellungsschnittstelle des Modus zu gelangen. Die Einstellung wird gespeichert (im Falle eines Stromausfalls wird sie ebenfalls gespeichert).

1. Zur Auswahl des Modus für die Stunden: Drücken Sie auf „+“, um den Komfortmodus  zu wählen, drücken Sie auf „-“, um den ECO-Modus  zu wählen oder auf **OK-Boost**, um die vorherige Einstellung beizubehalten. Nach dem Einschalten schaltet das Gerät automatisch auf die Einstellung für die nächste Stunde um.



2. Bei der letzten Stunde, drücken Sie „+ / -“ oder OK-Boost, um die Einstellung zu beenden und zur vorherigen Einstelloberfläche zurückzukehren.





Wenn Sie z. B. die P1-Einstellung für die nachfolgende Schnittstelle (Tag 1, P1) eingeben, wird das Gerät zur unteren Schnittstelle (Tag 1, P1) zurückkehren, nachdem Sie die 24-Stunden-Einstellung von P1 abgeschlossen haben.



Hinweise:



1. Im Falle eines Stromausfalls speichert das Gerät nur die Temperatur und den Betriebsmodus. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, muss die Uhr erneut eingestellt werden, damit die Programmmodi ordnungsgemäß funktionieren.
2. Nachdem Sie die Einstellung des Programm-Modus beendet haben, wird diese gespeichert, aber der Betrieb startet nicht automatisch im Programm-Modus. Sie müssen OK-Boost drücken, um den Programm-Modus für den Heizgerätbetrieb in diesem Modus auszuwählen.

3. Erkennungsmodus für geöffnete Fenster

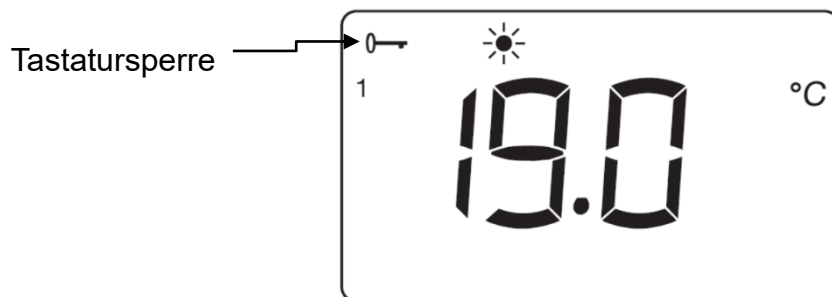
Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungs Menü aufzurufen, und wählen durch Drück der Tasten **+ / -** den Fenstererkennungsmodus . Drücken Sie auf **OK-boost**, um den Erkennungsmodus für geöffnete Fenster aufzurufen. Drücken Sie dann auf „+/-“, um „EIN“ oder „AUS“ auszuwählen. Wenn „EIN“ ausgewählt wird, ist der Erkennungsmodus für geöffnete Fenster aktiviert und das Symbol  wird auf dem Display angezeigt. Wenn ein Temperaturabfall festgestellt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Antifrost-Modus und das Symbol  blinkt auf. Steigt die Temperatur an, kehrt das Gerät in den vorherigen Modus zurück und das Symbol  leuchtet auf. Sie können „AUS“ wählen, um die Funktion „Erkennungsmodus für geöffnete Fenster“ zu deaktivieren.

Hinweis: Der Erkennungsmodus für geöffnete Fenster ist im Antifrost-Modus und im Boost-Modus nicht verfügbar.



4. Einstellung der Tastatursperre

Drücken Sie auf **M**, um das Einstellungs Menü aufzurufen. Drücken Sie auf „+ / -“, um das Symbol für die Tastatursperre  zu wählen, dann auf **OK-Boost**, um die Tastatursperre  zu aktivieren und zur Bedienoberfläche zurückzukehren.

Um die Sperre aufzuheben, drücken Sie drei Sekunden lang auf **M**.



Anmerkungen:

1. Die Tastatursperrfunktion sperrt nicht die Standby-Taste .
2. Die Tastatursperrfunktion wird unter den folgenden Umständen automatisch deaktiviert:
 - 1) Das Gerät wird durch Drücken der Standby-Taste  in den Standby-Modus versetzt.
 - 2) Das Gerät wird von der Stromversorgung abgetrennt.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	HJ5EDB	HJ8EDB
Spannung	230 V	230 V
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	500 W	750 W
Schutzklasse	II	II
Schutzart:	IP24	IP24
Pilotdraht (Steuerleitung)	6 Befehle	6 Befehle

Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte

Modellkennung(en): HJ5EDB					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,5	kW	Manuelle Wärmeladesteuerung mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	N/A	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,5	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	eI_{max}	0	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	eI_{min}	0	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	eI_{SB}	0.0005	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus	[nein]

		Tageszeitgeber	
		Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
		Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
		Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
		Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
		Mit Fernbedienungssteuerung	[nein]
		Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
		Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
		Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Modellkennung(en): HJ8EDBF					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Element	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische Speicherheizgeräte / lokale Raumheizgeräte (eines auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,75	kW	Manuelle Wärmeladesteuerung mit integriertem Thermostat	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	N/A	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,75	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung für Raum- und/oder Außentemperatur	[nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmezufuhr mit Gebläseunterstützung	[nein]
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	

Bei Mindestwärmeleistung	e_{min}	0	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Im Standby-Modus	e_{SB}	0,0005	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
				Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
				Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
				Mit Fernbedienungssteuerung	[nein]
				Mit adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Mit Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen es von der Stromversorgung ab, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

2. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Gerätegehäuses.

3. Reinigen Sie das Luftgitter und den Luftauslass regelmäßig. Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. verhindern Sie, dass Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER LEBENSDAUER)



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass das Gerät vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Das Gerät sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zum Recycling entsorgt werden. Durch die Trennung eines gekennzeichneten Artikels vom Hausmüll, tragen Sie dazu bei, die zu den Verbrennungsanlagen oder Mülldeponien gebrachte Müllmenge zu reduzieren und nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.

Eingeführt von: HOM'Y SAS

GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE

Fabriqué en Chine

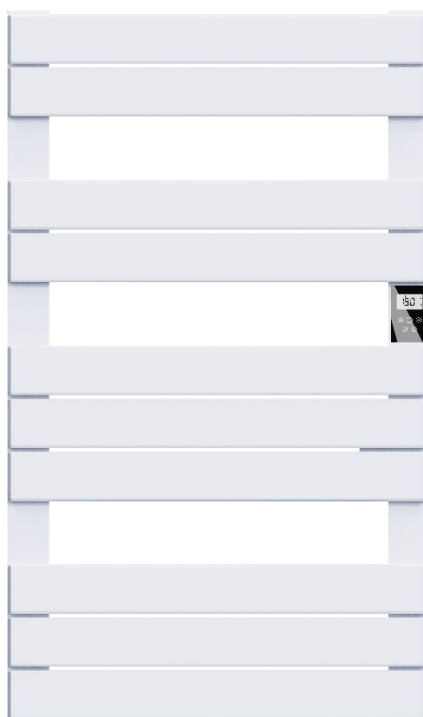
www.bestherm.fr



Handleiding

Hanae

Model nr.: HJ5EDB, HJ8EDB



Vertaling van de originele versie van de gebruiksaanwijzing



VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, LEES AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, evenals door mensen met beperkte ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. veilig en begrijp de gevaren die eraan verbonden zijn. Met apparaten mag niet door kinderen worden gespeeld. Kinderen mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht van een volwassene.
- Kinderen onder de drie jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- of uitzetten als het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde, normaal functionerende positie, en als ze toezicht hebben gekregen of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen, reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- **WAARSCHUWING:** Sommige delen van dit product kunnen extreem heet worden, met

brandwonden tot gevolg. Overal waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn, moet meer aandacht worden besteed.

- Om gevaar te voorkomen, moet het netsnoer worden vervangen door de fabrikant, zijn servicevertegenwoordiger of vergelijkbaar opgeleid personeel.
- Het is geen goed idee om het apparaat naast een stekker te plaatsen.



- **WAARSCHUWING:** Dek de kachel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Omdat er brandgevaar bestaat als het apparaat is afgedekt of verkeerd is geplaatst, mag deze kachel niet worden gebruikt met een programmeur, timer, afzonderlijk afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe schakelaar, zoals een timer, of worden aangesloten op een circuit dat constant wordt in- en uitgeschakeld door de energieleverancier, om gevaar door onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen.
- Deze kachel mag niet met het huisvuil worden weggegooid; in plaats daarvan moet het worden afgeleverd bij een plaatselijk centrum voor terugwinning en recycling van elektrische apparaten.

- Een verwarming moet zo worden geïnstalleerd dat niemand in het bad of de douche de schakelaars of andere bedieningselementen kan aanraken.
- Om aan de installatievereisten te voldoen, moet de vaste draad een methode bevatten om los te koppelen van de voeding met Contacteeroopeningsafstanden van alle polen.
- **WAARSCHUWING:** Volgens de vereisten van de Franse elektrische regelgeving NFC15-100, als dit apparaat zich in een badkamer bevindt, moet het op minstens 60 cm afstand van een bad of douche worden geïnstalleerd.
- Een reststroomgadget (RCD) met een nominale differentiële bedrijfsstroom van minder dan 30 mA moet worden gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien.
- Bij installatie in een badkamer is een 30mA aardlekschakelaar vereist.
- **WAARSCHUWING:** Dit toestel mag alleen worden gebruikt om droog-water gewassen textiel.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de laagste verwarmde rail ten minste 600 mm boven de vloer om gevaar voor zeer jonge kinderen te vermijden.
- Een thermische schakelaar is ingebouwd in de inrichting voor de veiligheid. De voeding wordt uitgeschakeld bij oververhitting.
- Raadpleeg het deel "INSTALLATIE" voor meer informatie over de montage van het apparaat aan de muur.

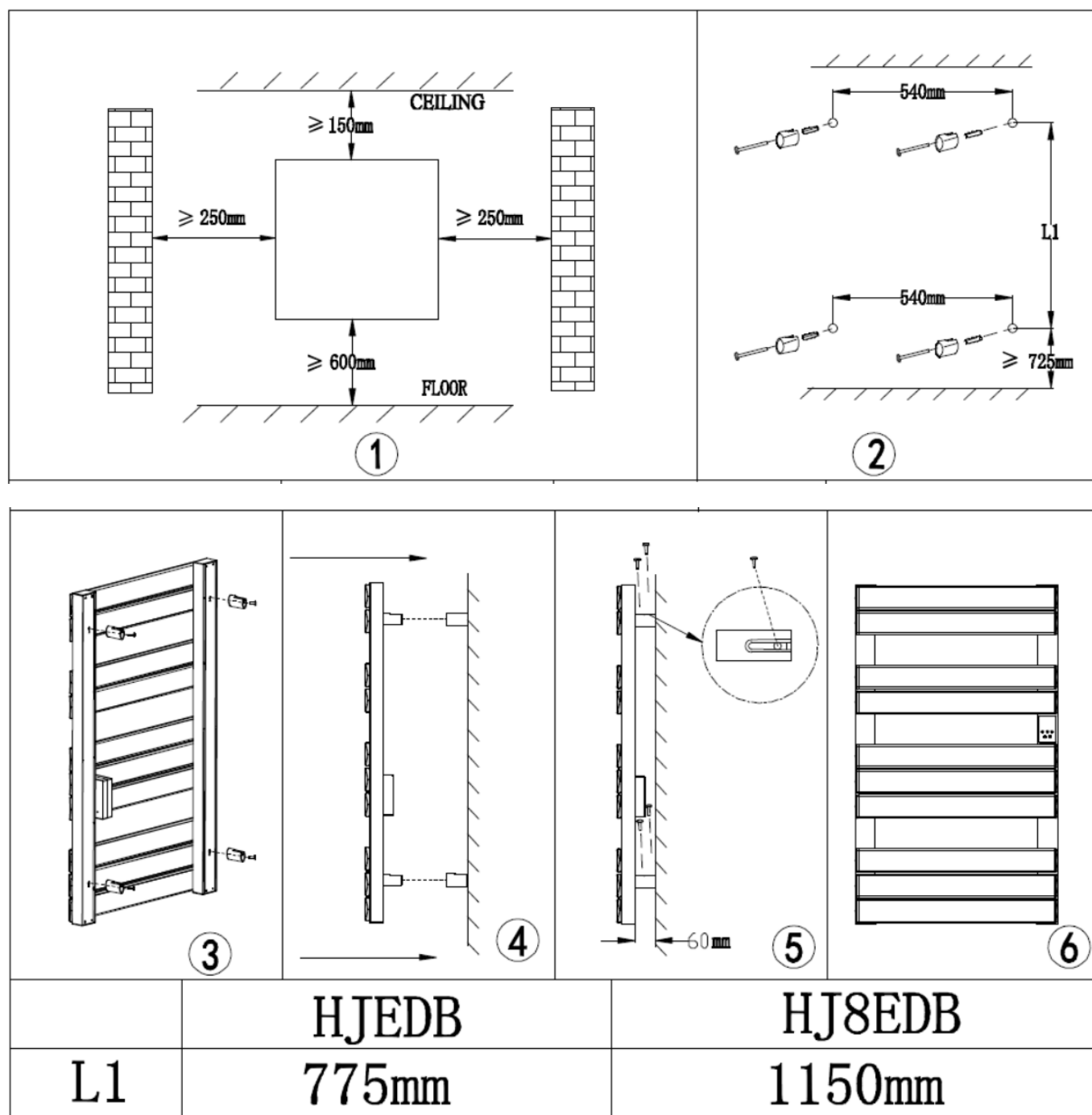
- Raadpleeg de sectie "ELEKTRISCHE AANSLUITING" voor meer informatie over het aansluiten van de elektrische kabel.

INSTALLATIE

VOOR DE INSTALLATIE, BELANGRIJKE AANBEVELINGEN TE LEZEN:

- Plaats het artikel niet direct onder een stekker.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een waterbron of in een vochtige ruimte.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Plaats het apparaat niet in een luchtstroom die de regeling ervan kan verstoren.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een barrière die de luchtstroom eromheen beperkt.
- Bevestig de kachel verticaal aan de muur, zoals hieronder weergegeven.
- Kies schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het wandmateriaal en het gewicht van de Eenheid.

Om de kachel aan de muur te hangen:



1. Kies een geschikte ruimte voor de verwarming te worden geïnstalleerd. Let op de minimale afstanden tussen barrières. (Figuur 1)

2. Ze 4 wanddiktes (kleinere) op een stabiele, vlakke wand vastmaken gebruik de benodigde schroeven en pluggen, volgens de informatie in de installatie

kaart (Figuur 2).

3. Plaats de vier belangrijkste lichaam staanders unit. (Figuur 3)

4. Bevestig het lichaam kolom om de wandbuizen en plaats het toestel voor de wand. (Figuur 4)

5. Voeg tenslotte de inrichting met de schroeven aan de wand buizen. (Figuur 5)

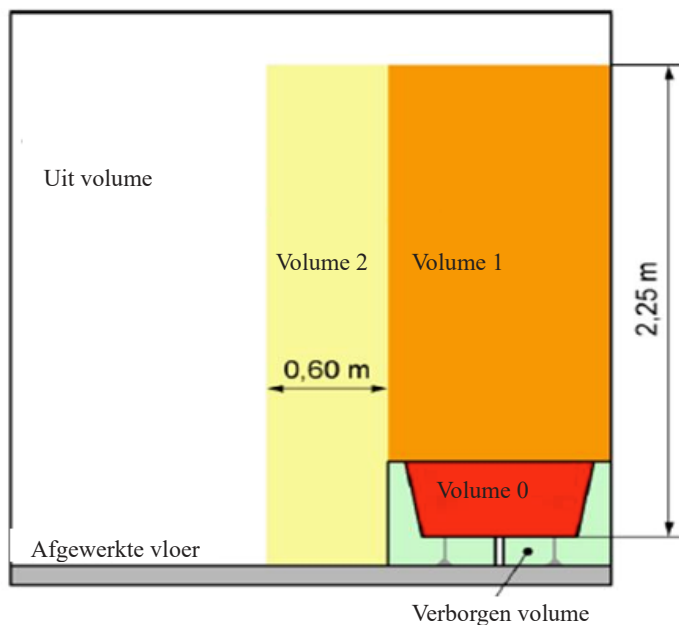
6. handdoekhouder nu vast gemonteerd op de wand.

INSTALLATIE IN DE BADKAMER

Waarschuwing: Volgens de Franse norm NF C 15-100 voor elektrische installatie in huis, mag dit apparaat alleen in het volume 2 of buiten het volume van de badkamer worden geïnstalleerd.

Opmerking: de afbeelding is alleen bedoeld als richtlijn.

We raden u aan de hulp in te roepen van een competente elektricien.



ELEKTRISCHE VERBINDING

VOORZICHTIGHEID: Schakel de elektriciteit uit bij de hoofdstroomonderbreker voordat u met werkzaamheden begint.

- De installatie moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de voorschriften en voldoen aan de nationale normen (NF C 15-100 in Frankrijk).
- Het toestel dient aangesloten te worden op een normale muurdoos die zich minstens 60 cm boven het maaiveld bevindt.
- Het apparaat mag niet worden aangesloten op een standaard stopContacteer.
- Het apparaat moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale bedrijfsreststroom van minder dan 30 milliampère (mA).
- De aardedraad mag niet aangesloten worden op het toestel (gele en groene draad).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Nul is verbonden door een blauwe of lichtgrijze draad (230V)

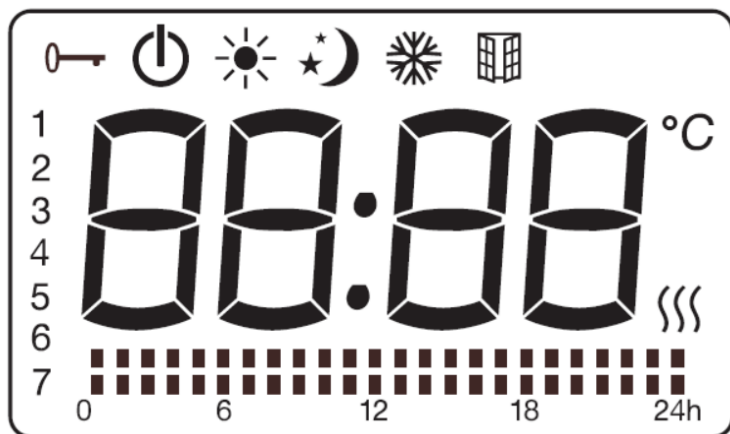
Fase is aangesloten met een bruine of rode draad (230V)

Sluit de zwarte draad aan op de stuurdraad. (Gebruik deze functie als u een stuurdraadkast gebruikt voor de besturing.)






WAARSCHUWING! De zwarte draad mag niet worden aangesloten op de aardings verbindingsstuk.

- Als er geen stuurdraad beschikbaar is, isoleer dan het blote uiteinde van de zwarte draad om elektrisch Contacteer met de andere draden of de aarde te vermijden.

LCD Scherm




Symbol	Functie
⏻	Modus Standby (het apparaat staat aan maar werkt niet).
❄️	Antivriesmodus (het apparaat houdt de temperatuur op ongeveer 7°C)
☀️	Matig Comfortabel (stel de gewenste temperatuur in)
🌙	ECO-modus (ECO handhaaft een temperatuur die 3,5 graden Celsius onder de comforttemperatuur ligt. Deze optie verlaagt de temperatuur terwijl de ideale temperatuur

	behouden blijft in de comfortmodus.)
P	Mode pilote (om de programma's via pilote in te stellen)
	Kinderslot
	Raam detector functie
	Verwarmingsindicator Als het toestel aan het opwarmen is, verschijnt dit pictogram op het scherm. Wanneer de gedetecteerde temperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, stopt het toestel met verwarmen en verdwijnt het pictogram.
°C	Temperatuur (Celsius)
Wekelijkse gepersonaliseerde modi:	
	Modus Comfort actief
	Modus ECO actief

Controlepaneel



Symbol	Functie
	Standby
OK-boost	Bevestigingsknop of houd 3 seconden ingedrukt om te selecteren bSt1/bSt2/bSt3/bSt4 modus, of kort indrukken om uit de onderstaande modi te kiezen: Modus comfort Modus eco PRG-modus/pilot-modus

	Modus antivries
M	Druk op M instellingenmenu te gaan: tijdsinstelling / programmamodi instelling / raam detectie functie / Toetsenbordvergrendeling
+ / -	Stel de tijd, dag van de week, de temperatuur

OPERATIE


I. Modus selectie (OK-boost-knop))

1. Nadat het apparaat voor de eerste keer op de voeding is aangesloten en de klok heeft ingesteld, staat het apparaat in de stand-bymodus en kunt u op de stand-byknop drukken om naar de comfortmodus te schakelen.

Notities: Bij een stroomstoring, slaat het apparaat alleen de parameters temperatuur en werkmodus in het geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, de klok moet worden bijgesteld zodat het programma modi functioneren.

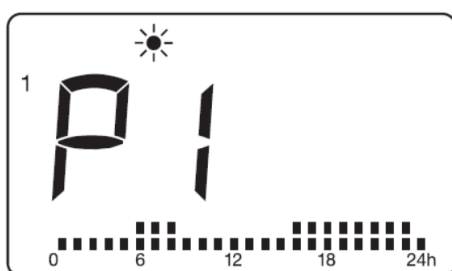
Druk op **OK-boost** om tussen de modi te schakelen: comfort ☀ / Eco 🌙 / Program modus

 or Fil Pilote **P** / Antivries ❄.

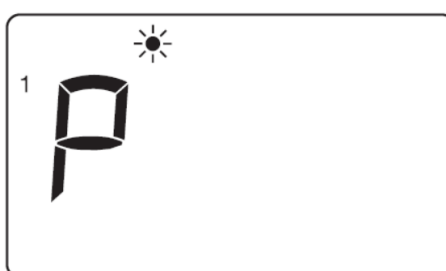
2. Program modus  en Fil pilote **P** sluiten elkaar uit. Wanneer de apparaat werkt in programmamodus, houd **M**-knop 3 seconden ingedrukt, het apparaat schakelt over van programmamodus naar Fil pilote-modus.

Als het apparaat werkt op Fil pilote modus, ingedrukt houden M-knop gedurende 3 seconden, zal het apparaat verschuiven van Fil pilote modus naar Program mode.

De interface van programmeermodus en Fil pilote mode zijn als volgt:



Programma modus














Fil pilote

Opmerking: Voor het programma staat, wordt instelling en mode selectie gescheiden. Als u het programma in te stellen, druk op **M** om het instellingenmenu te programmeren instelling en druk op OK-boost-knop kiezen instelling interface wilt invoeren. Voor meer informatie verwijzen wij u naar deel 2 “Program instelling” onder hoofdstuk IV “menu instellen”.

Fil pilote modus

Om te kiezen tussen Programmamodi en Fil pilote modus, druk op de **OK-boost**-knop. Selecteer de modus via de externe controle, terwijl in Fil pilote modus (Alleen voor Frankrijk). Als u Fil pilote P voor andere landen dan Frankrijk kiest, zal het apparaat standaard modus te troosten. Als de werkinterface zich in de programmeermodus bevindt, houdt u de **M**-knop drie seconden ingedrukt om het apparaat naar de Fil pilote modus te schakelen.

Wanneer de externe controller is geprogrammeerd, verschijnt het volgende op het display:

Externe modus instelling	Pictogram weergegeven
Comfort modus 	P 
Comfort modus  -1	P-1 
Comfort modus  -2	P-2 
Economische modus 	P 
Antivries modus 	P 
Standby modus	P 

II. Boost-modus

Onder alle andere bewerkingen modes uitgezonderd programma modus of Fil piloot modus, lang indrukken OK-boost-knop gedurende 3 seconden te activeren of deactiveren van de boost-modus. Wanneer BST1 knippert op het scherm, drukt u op +/- om uit te kiezen BST1, bSt2. Onder Boost modi wordt het apparaat gedwongen om te werken op 29 °C.

bSt1: In deze modus, de eenheid warmte voor een uur, dan zal het gaan terug naar de vorige modus.

bSt2: In deze modus, de eenheid warmte op gedurende twee uur, dan zal het gaan terug naar de vorige modus.

bSt3: de handdoek spoor en de ventilator werken voor een uur, daarna terug te keren naar de vorige modus.

bSt4: de handdoek spoor en de ventilator werken gedurende twee uur, ga dan terug naar de vorige modus.



III. Temperatuur instelling

- Onder de wijze van comfort of Eco (exclusief antivries modus), temperatuur instelbaar. Druk op + of - om de gewenste temperatuur voor comfortbedrijf tussen 5 °C en 29 °C te kiezen. Het temperatuurverschil tussen modus ECO-modus comfort 3,5 °C, zodat het temperatuurbereik van ECO-modus tussen 1,5 °C en 25,5 °C.

- Druk op andere knoppen behalve +/- om de instelling te voltooien, of na 5 seconden wordt deze automatisch op te slaan.
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur, zal de verwarming stop verwarming.





IV. Instelling menu (M)

Druk op **M** om de instellingenmenu-interface te openen.

Druk op **+** / **-** kiezen uit tijd instelling **12:00**, programma modus instelling:



, Vensterdetectie modus , toetsenbordvergrendeling instelling . Het geselecteerde pictogram knippert terwijl andere pictogrammen blijven branden.

Druk op **M** om het instellingenmenu te verlaten of na 30 seconden zal het automatisch afsluiten en terugkeren naar de werkende interface.

1. Tijd instelling **12:00**

Druk op **M** om de instellingenmenu-interface te openen en op **+** / **-** om uit de tijdinstelling te kiezen **12:00**. Wanneer **12:00** knippert, druk op **OK-boost** om de tijdinstelling te openen.

Druk op **+** / **-** om het uur in 00-23 aan te passen.

Druk op **OK-boost** te bevestigen uur setting en verhuizing naar minuutinstelling 00-59.

Druk op **OK-boost** te bevestigen minuut instelling en verhuizing naar dag van de week setting 1-7.

Druk op **OK-boost** te bevestigen of na 30 seconden, zal het automatisch op te slaan en ga terug naar werkende interface.

2. Programma modus Instelling

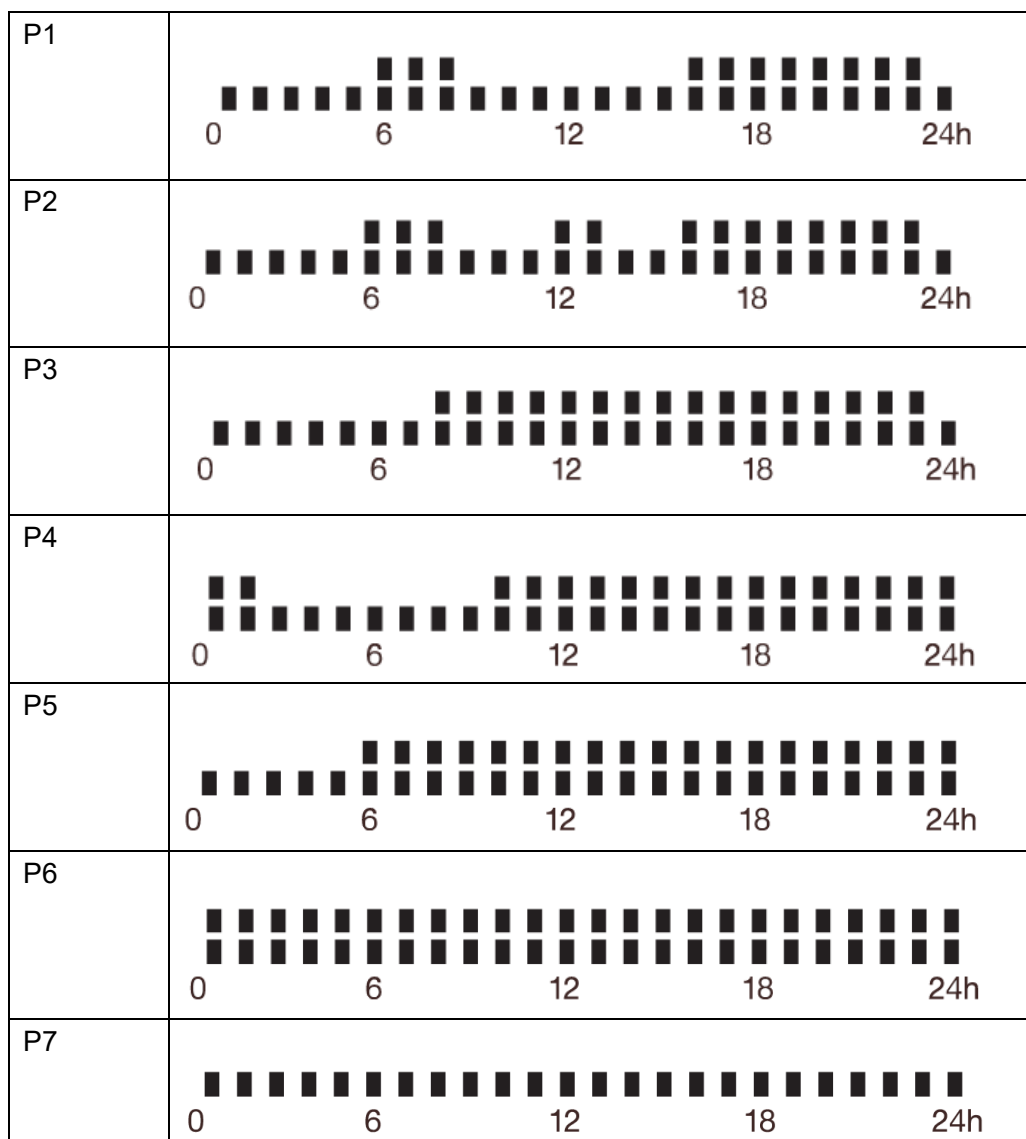
U kunt kiezen uit zeven voorgeprogrammeerde 24-uurs routines (P1-P7) voor elke dag van de week in het programma-modus. 7 voorgeprogrammeerde 24-uurs programma (P1-P7) kan worden veranderd. U kunt kiezen tussen comfort en zuinigheid instellingen voor elk uur.

De standaardinstellingen voor de dagen 1 tot en met 7 van de week in het programma-modus zijn als volgt:

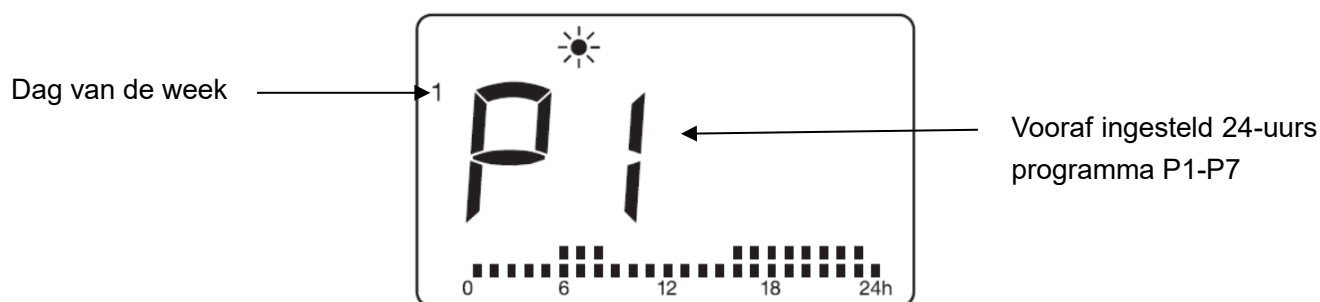
werken met P1 vanaf dag 1 tot dag 5;

werken met P3 vanaf dag 6 tot dag 7.

De standaardinstelling van P1-P7 is als volgt:



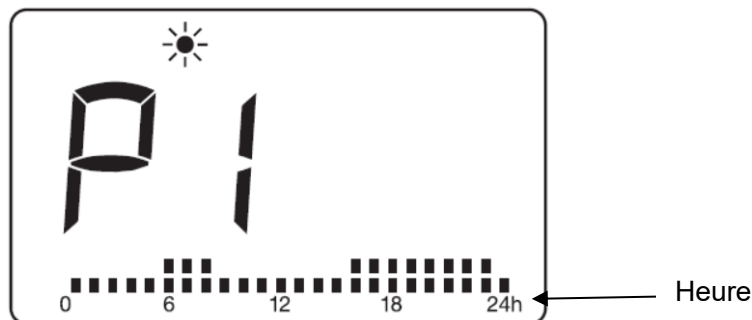
Druk op **M** het instellen van menu-interface in te voeren en te kiezen programma instelling door te drukken op + / -. Druk op OK-impuls aan programma instelling interface te gaan. Druk op + / - om uit te kiezen P1 tot P7 voor dag 1 (maandag). Druk op OK-boost om te bevestigen en te kiezen voor de volgende dag. Na het afronden van de instelling van de dag 7 (zondag), drukt u op OK-boost te bevestigen of na 30 seconden, zal het automatisch terug naar werkende interface.



Instelling van 7 vooraf ingestelde 24-uurs programma's (P1-P7)

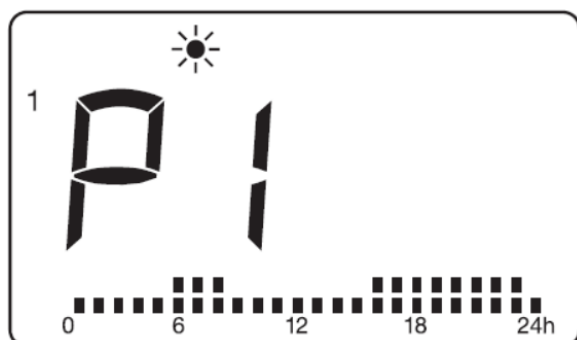
Onder programma instelling-interface, ongeacht welke dag, wanneer u kiest het programma van P1 tot P7, lang indrukken OK-boost gedurende 3 seconden om de instelling interface van de modus. De instelling wordt opgeslagen (in het geval van een stroomstoring, zal het ook worden opgeslagen).

1. Kies de modus voor het uur: druk op + om de comfortmodus te kiezen , – om de economische modus te kiezen , of **OK-boost** om de vorige instelling te behouden. Daarna gaat het automatisch naar de instelling voor het volgende uur.



2. Op het laatste uur, drukt u op + / - of OK-boost om de instelling te voltooien en gaat u terug naar de vorige instelling interface.

Bijvoorbeeld, als je de P1 instelling van onderen interface (dag 1, P1) in te voeren, zal het terug te gaan naar beneden interface (dag 1, P1) nadat u klaar bent P1 24-uurs instelling.



Opmerkingen:

1. In het geval van een stroomstoring bewaart de unit alleen de parameters, temperatuur en bedrijfsmodus in het geheugen. Wanneer de stroomtoevoer is hersteld, moet de klok opnieuw worden aangepast om de programmamodi correct te laten werken.
2. Nadat u de instelling van de programmamodus hebt voltooid, wordt deze opgeslagen, maar zal niet automatisch beginnen te werken in de programmamodus.




3. Vensterdetectie modus

Druk op **M** om de instellingenmenu-interface te openen en de vensterdetectorfunctie te kiezen





door te drukken op + / -.

Druk op de **OK-boost**-knop om het venster detector functie in te voeren. Druk vervolgens op + / -. "ON" of "OFF" te kiezen.

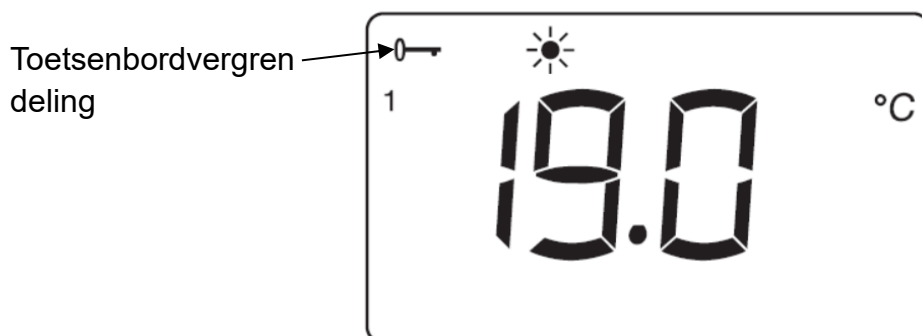
Als "ON" is geselecteerd, wordt het venster-functie geactiveerd en  icoon zal op het scherm verschijnen. Wanneer een temperatuurdaling wordt gedetecteerd, gaat het apparaat automatisch naar de antivriesmodus met  pictogram knippert. Als de temperatuur stijgt, keert het apparaat terug naar de vorige modus met  icoon aan. U kunt "UIT" kiezen om de raamdetectiefunctie uit te schakelen.

Opmerkingen: de raamdetectiefunctie is niet beschikbaar in de antivriesmodus en de boostmodus.



4. Toetsenbordvergrendeling Instelling

Druk op M om de instellingenmenu-interface te openen, en + / - om toetsenbordvergrendelingspictogram te kiezen , druk op **OK-boost** om de toetsenbordvergrendelingsfunctie te activeren  en ga terug naar de werkende interface.

Om te ontgrendelen, drukt u drie seconden op M.



Opmerkingen:

1. De toetsenbordvergrendelingsfunctie vergrendelt de stand-by niet  knop.
2. De toetsenbordvergrendelingsfunctie wordt onder onderstaande omstandigheden automatisch gedeactiveerd:.
 - 1) het apparaat wordt in de stand-bymodus gezet door op stand-by te drukken  knop.
 - 2) het apparaat heeft last van stroomuitval.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	HJ5EDB	HJ8EDB
Spanning	230 V ~	230 V ~
Frequentie	50 Hz	50 Hz

Nominaal vermogen:	500 W	750 W
Beschermingsklasse	II	II
IP-bescherming	IP24	IP24
Pilootdraad	6 bestellingen	6 bestellingen

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Model identificatie (s): HJ5EDB					
Artikel	Symbol	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenhed
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,5	kW	handmatige warmteladingregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	handmatige warmteladingregeling met kamer- en/of buiten temperatuur antwoord	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,5	kW	elektronische regeling van de warmtelading met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur	[nee]
Extra elektriciteitsverbruik				ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	e_{lmax}	0	kW	Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Bij minimale warmteafgifte	e_{lmin}	0	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]
In stand-by modus	e_{lSB}	0.0005	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
				met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
				elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]
				elektronische kamer temperatuur regeling	[ja]

		plus weektimer	
		Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
		kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]
		kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
		met optie voor afstandsregeling	[nee]
		met adaptieve start controle	[nee]
		met werk tijd beperking	[nee]
		met zwarte bol sensor	[nee]
Contacteer details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Model identificatie(s): HJ8EDB					
Artikel	Symbol	Waarde	Eenheid	Artikel	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-invoer, alleen voor elektrische opslagtoestellen voor lokale ruimteverwarming (selecteer er een)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,75	kW	handmatige warmteladingregeling, met geïntegreerde thermostaat	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	handmatige warmteladingregeling met kamer- en/of buiten temperatuur antwoord	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,75	kW	elektronische regeling van de warmtelading met terugkoppeling van de kamer- en/of buiten temperatuur	[nee]
Extra elektriciteits verbruik				ventilator ondersteunde warmteafgifte	[nee]
Bij nominale warmteafgifte	e_{lmax}	0	kW	Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Bij minimale warmteafgifte	e_{lmin}	0	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling .	[nee]

In stand-by modus	e/ _{SB}	0.0005	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
				met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
				elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]
				elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
				Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				kamer temperatuur regeling, met aanwezigheidsdetectie	[nee]
				kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
				met optie voor afstandsregeling	[nee]
				met adaptieve startcontrole	[nee]
				met arbeid tijd beperking	[nee]
				met zwarte bol sensor	[nee]
Contacteer details	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

VERZORGING EN REINIGING

1. Haal het apparaat uit het stop contact en wacht tot het volledig is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.
2. Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtige doek.
3. Maak de grill en de luchtuitlaat regelmatig schoon. Dompel het apparaat nooit onder in water en laat het

nooit nat worden.

RECYCLING (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)



Het object dient gescheiden van het huisvuil te worden afgevoerd, zoals te zien is aan het embleem van de doorgekruiste vuilnisbak. In overeenstemming met de lokale milieunormen voor afvalverwerking, moet het artikel worden ingeleverd voor recycling. Door een aangewezen artikel te scheiden van het huishoudelijk afval, kunt u helpen de hoeveelheid afval die naar verbrandingsovens of stortplaatsen wordt getransporteerd te beperken en het risico op schade aan de menselijke gezondheid en het milieu te verminderen.

Geïmporteerd door: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.fr